

Professor Francisco Marcos-Marin
Professor
The University of Texas at San Antonio

Department of Modern Languages & Literatures
College of Liberal and Fine Arts
The University of Texas at San Antonio
One UTSA Circle
San Antonio, TX 78249

Work Phone: (210) 458-5220
Email: francisco.marcos@utsa.edu
Web Address:
colfa.utsa.edu/modern-languages/faculty/marcos_marin

Education

Doctor of Philosophy, Romance Philology, Universidad Complutense de Madrid

Master of Arts, Romance Philology, Universidad Complutense de Madrid

Bachelor of Arts, Philosophy/Arts, Universidad de Granada

Academic Positions

2018 - Present	Professor Emeritus, University of Texas at San Antonio
2018 - 2021	Visiting Professor, The Hebrew University in Jerusalem
2018 - 2019	Honorary Professor, Polis. The Jerusalem Institute of Languages and Humanities
2019	Foreign Expert, Beijing University of Foreign Studies
2011	Visiting Honorary Professor, Universidad Carlos III, Madrid
2011	Visiting Honorary Professor, Universidad Jaime I, Castellón.
2011	Visiting Honorary Professor, Leopold-Franzens-Universität, Innsbruck, Austria
2009	Visiting Honorary Professor, Universidad Nacional de Educación a Distancia
2002 - 2006	Professore Ordinario per Chiara Fama (Distinguished Professor), Università di Roma "La Sapienza" (Italy)

1981 - 2006	Catedrático (Full Professor), Universidad Autónoma de Madrid, Spain
2003	Visiting Professor, University of Texas at San Antonio
1997	Visiting Professor, Universitetet i Oslo
1997	Visiting Professor, Universidad Nacional de Asunción
1996	University of North Carolina Chapel Hill
1996	Visiting Professor, Brigham Young University
1995	Visiting Professor, University of Arizona
1995	Visiting Professor, Universidad de Buenos Aires
1995	Visiting Professor, University of California, Berkeley
1992	Visiting Professor, Universidad de Buenos Aires
1991	Visiting Professor, University of Foreign Studies in Beijing
1989	Visiting Professor, University of Foreign Studies in Beijing
1988	Visiting Professor, University of Foreign Studies in Beijing
1987	Visiting Professor, Universität Heidelberg
1987	Visiting Professor, Universität Regensburg
1983	Visiting Professor, Université d'Alger
1976 - 1981	Catedrático (Full Professor), Universidad de Valladolid
1978	Visiting Professor, Universidad Nacional de Asunción, Paraguay. Instituto Superior de Educación
1977	Visiting Professor, Universidad Nacional de Asunción, Paraguay. Instituto Superior de Educación
1975 - 1976	Profesor Agregado, Universidad de Zaragoza
1974 - 1975	Catedrático de Lengua y Literatura Españolas de Institutos Nacionales de Enseñanza Media., Ministerio de Educación de España

1971 - 1975	Assistant Professor, Universidad Complutense de Madrid
1972 - 1974	Adjoint Professor, Universidad Autónoma de Madrid
1969 - 1971	Assistant Professor, Université de Montréal
1969	Université de Montréal
1968 - 1969	Assistant Professor, Universidad Autónoma de Madrid
1968 - 1969	Profesor Ayudante, Universidad Complutense de Madrid

Administrative Assignments

2009 - 2013	Coordinator, University of Texas at San Antonio
2002 - 2004	Coordinator, Università di Roma "La Sapienza"
2002 - 2003	Director, Universidad Autónoma de Madrid, the Digital Archive of Spanish Manuscripts and Texts, ADMYTE, and Real Academia Española
1990 - 2002	Executive Director, Universidad Autónoma de Madrid
1986 - 2002	Coordinator, Universidad Autónoma de Madrid
1999 - 2001	Coordinator, Universidad Autónoma de Madrid and the Secretaría de Cultura de la Nación, Presidencia de la República Argentina
1983 - 1996	Department Chair, Universidad Autónoma de Madrid
1994	Director, University of Augsburg and Universidad Autónoma de Madrid
1988 - 1993	Coordinator, Universidad Autónoma de Madrid and the University of Foreign Studies in Beijing, P. R. of China.
1989 - 1992	Director, IBM-Sweeden and the Universidad Autónoma de Madrid.
1983 - 1985	Director, Universidad Autónoma de Madrid, IBM
1981 - 1983	Coordinator, Universidad Autónoma de Madrid
1978 - 1981	Department Chair, Universidad de Valladolid, Spain
1977 - 1978	Department Chair, Universidad de Valladolid

- 1976 - 1977 Department Chair, Universidad de Valladolid
- 1975 - 1976 Associate Director, Universidad de Zaragoza. Colegio Mayor
Universitario «Pedro Cerbuna.» (University Hall of Residence)

Research Interests

Northern Africa and Middle East: Languages and Cultures
Historical, Typological and Comparative Linguistics (Latin, Hispanic, Romance,
Afro-Asiatic and Semitic Languages)
Philology, Textual Analysis and Symbolism.

SCHOLARSHIP/RESEARCH/CREATIVE WORKS

Intellectual Contributions

Book, Scholarly-New - Peer-Reviewed/Refereed

2018

28. Marcos-Marin, F., Daydi-Tolson, S., Membrez, N.J., Chappell, W.L., Wallace, M.L., de Miguel, A., Urrutia Gómez, J., de Diego, R., Salazar Ramírez, M.S., Benavides, A., Sánchez Díez, A., Guillot, V. (2018). Humanidades Hispánicas. Lengua, cultura y literatura en los estudios graduados., In Francisco A. Marcos Marín (Eds.), (pp. 404). New York, etc.: Peter Lang.
www.peterlang.com/abstract/title/64923?rskey=pNS4gV&result=1

2009

27. Marcos-Marin, F. (2009). FMM y Paloma España Ramírez, Más allá de la ortografía. *La primera ortografía hispánica* (pp. 286 pp). Madrid: Biblioteca Nueva.
26. Marcos-Marin, F. (2009). Selected Proceedings of the 11th Hispanic Linguistics Symposium. In Joseph Collentine, Maryellen García, Barbara Lafford, and FMM (Eds.), (pp. V + 81). Somerville, MA: Cascadilla Press.
25. Marcos-Marin, F., de Miguel, A. (2009). Se habla español. (pp. 279 pp). Madrid: Biblioteca Nueva.

2006

24. Marcos-Marin, F. (2006). Los retos del español. (pp. 221 pp). Frankfurt am Main - Madrid: Vervuert and Iberoamericana.

2001

23. Marcos-Marin, F., España Ramírez, P. (2001). Guía de gramática de la lengua española. (pp. 404). Madrid: Espasa.

www.worldcat.org/title/guia-de-gramatica-de-la-lengua-espanola/oclc/47629054&referer=brief_results

1998

22. Marcos-Marin, F., Satorre Grau, F. J., Viejo Sánchez, M. L. (1998). Gramática Española. (pp. 511). Madrid: Síntesis.
www.sintesis.com/letras-universitarias-17/gramatica-espanola-ebook-614.html

1997

21. Marcos-Marin, F. (1997). Cantar de Mio Cid. Edición. (Introducción, Edición Crítica, Versión en Español Moderno y Notas). (pp. 589). Madrid: Biblioteca Nueva.
www.academia.edu/5090835/Cantar_de_Mio_Cid_Edici%C3%B3n_Introducci%C3%B3n_edici%C3%B3n_cr%C3%ADtica_versi%C3%B3n_en_espa%C3%B1ol_moderno_y_notas_

1996

20. Marcos-Marin, F. (1996). El Comentario Filológico con Apoyo Informático. (pp. 239). Madrid: Síntesis.
rebiun.absysnet.com/cgi-bin/abnetop/O7405/ID0c8368cc?ACC=161
19. Marcos-Marin, F. (1996). La Lengua Española en las Autopistas de la Información. Informe sobre el español en el entorno multimedia. (pp. 199). Madrid: Fundesco.

1994

18. Marcos-Marin, F. (1994). Conceptos básicos de política lingüística para España. (pp. 62). Madrid: Fundación para el análisis y los estudios sociales; Papeles de la Fundación, nº 15.
www.academia.edu/5090804/Conceptos_b%C3%A1sicos_de_pol%C3%ADtica_ling%C3%BC%C3%ADstica_para_Espa%C3%B1a
17. Marcos-Marin, F. (1994). Informática y Humanidades. (pp. 816). Madrid: Gredos.
www.academia.edu/5090594/Inform%C3%A1tica_y_Humanidades

1990

16. Marcos-Marin, F. (1990). Introducción a la Lingüística: Historia y Modelos. (pp. 222). Madrid: Síntesis.
www.sintesis.com/lingueistica-94/introduccion-a-la-lingueistica-historia-y-modelos-ebook-728.html

1988

15. Marcos-Marin, F., Sánchez Lobato, J. (1988). Lingüística Aplicada. (pp. 167). Madrid: Síntesis.
www.sintesis.com/lingueistica-94/lingueistica-aplicada-ebook-959.html

1987

14. Marcos-Marin, F. (1987). Libro de Alexandre. Estudio y edición. (pp. 488).

Madrid: Alianza Universidad.

www.cervantesvirtual.com/obra-visor/libro-de-alexandre--0/html/

1984

13. Marcos-Marin, F. (1984). *Cantar de Mio Cid*. Edición modernizada, estudio y notas. (pp. VII + 174). Madrid: Alhambra.
www.worldcat.org/title/cantar-de-mio-cid/oclc/253983671?referer=di&ht=edition

1983

12. Marcos-Marin, F. (1983). *Comentarios de Lengua Española*. (pp. X + 267). Madrid: Alhambra.
www.academia.edu/5090981/Comentarios_de_lengua_espa%C3%B1ola
11. Marcos-Marin, F. (1983). *Metodología del Español como Lengua Segunda*. (pp. VIII + 147). Madrid: Alhambra.
www.worldcat.org/title/metodologia-del-espanol-como-lengua-segunda/oclc/10513812/editions?editionsView=true&referer=br
10. Marcos-Marin, F. (1983). *Introducción plural a la gramática histórica*. (pp. 304). Madrid: Cincel.
www.worldcat.org/title/introduccion-plural-a-la-gramatica-historica/oclc/20171833&referer=brief_results

1980

9. Marcos-Marin, F. (1980). *Curso de gramática española*. (pp. XI + 541). Madrid: Cincel-Kapeluz.
www.academia.edu/2502692/Curso_de_gram%C3%A1tica_espa%C3%B1ola
8. Marcos-Marin, F. (1980). *Literatura Castellana Medieval*. De las Jarchas a Alfonso X. (pp. 103). Madrid: Cincel.
www.worldcat.org/title/literatura-castellana-medieval/oclc/434323635/editions?editionsView=true&referer=br

1979

7. Marcos-Marin, F. (1979). *Reforma y modernización del Español (Ensayo de Sociolingüística Histórica)*. (pp. 149). Madrid: Cátedra.
http://www.academia.edu/3610718/Reforma_y_modernizaci%C3%B3n_del_espa%C3%B1ol

1978

6. Marcos-Marin, F. (1978). *Estudios sobre el pronombre*. (pp. 332). Madrid: Gredos.
www.worldcat.org/title/estudios-sobre-el-pronombre/oclc/4934555&referer=brief_results

1977

5. Marcos-Marin, F. (1977). *El Comentario Lingüístico (Metodología y Práctica)*. (pp. 173). Madrid: Cátedra.
www.worldcat.org/title/comentario-linguistico-metologia-y-practica/oclc/495543681/editions?referer=di&editionsView=true

1975

4. Marcos-Marin, F. (1975). *Lingüística y Lengua Española*. (pp. 415). Madrid: Cincel.
https://www.academia.edu/3608566/Ling%C3%BC%C3%ADstica_y_lengua_esp%C3%B1ola

1972

3. Marcos-Marin, F. (1972). *Aproximación a la Gramática Española*. (pp. 321). Madrid: Cincel.

1971

2. Marcos-Marin, F. (1971). *Poesía Narrativa Árabe y Épica Hispánica*. (pp. 388). Madrid: Gredos.
openlibrary.org/books/OL5370950M/Poesi%C3%A1_narrativa_a%C3%A1rabe_y_e%C3%A1pica_hispa%C3%Anica
1. Marcos-Marin, F. (1971). *Elementos árabes en los orígenes de la épica hispánica*. (pp. 40). Madrid: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense. (Tesis Doctoral, 61).
www.worldcat.org/title/elementos-arabes-en-los-origenes-de-la-epoca-hispanica/oclc/432594924&referer=brief_results

Book, Scholarly-Revised - Peer-Reviewed/Refereed

1979

2. Marcos-Marin, F. (1979). *La Lengua Española en sus Textos*. (2 nd ed., pp. 280). Madrid: Noguer.
rowdyspace.utsa.edu/users/qkk563/public/FMMGraficos/Escritos/Libros/COU/index.htm

1975

1. Marcos-Marin, F. (1975). *Aproximación a la Gramática Española*. (pp. 344). Madrid: Cincel.

Book, Chapter in Scholarly Book-New - Peer-Reviewed/Refereed

2019

88. Marcos-Marin, F. (2019). La lingüística externa: aportaciones desde otras ciencias. In M.^a del Carmen Cazorla Vivas, M.^a Ángeles García Aranda & M.^a Pilar Nuño Álvarez (Eds.), *Lo que hablan las palabras. Estudios de lexicología, lexicografía y gramática en honor de Manuel Alvar Ezquerro* (pp. 353-360). Lugo: Axac.
https://www.academia.edu/41726149/La_ling%C3%BC%C3%ADstica_externa_aportaciones_desde_otras_ciencias
87. Marcos-Marin, F. (2019). Semántica, sintaxis e iconicidad. *全国西班牙语教学方法及能力提升研习班. Quánguó xībānyá yǔ jiàoxué fāngfǎ jí nénglì tīshēng*

yánxibān. (*Taller nacional de metodología de enseñanza del español y perfeccionamiento*) (pp. 4-21). Beijing: Beijing University of Foreign Students.
https://www.academia.edu/40258928/Qu%C3%A1ngu%C3%B3_x%C4%ABb%C4%81ny%C3%A1_y%C7%94_ji%C3%A0oxu%C3%A9_f%C4%81ngf%C7%8E_j%C3%AD_n%C3%A9ngl%C3%AC_t%C3%ADsh%C4%93ng_y%C3%A1n_x%C3%ADb%C4%81n

86. Marcos-Marin, F. (2019). VAT. LAT. 12900. El fragmento latino visigótico de la epístola a los Gálatas y su versión árabe andalusí. In Luis Alburquerque-García; José Luis García Barrientos; Antonio Garrido Domínguez; Ana Suárez Miramón (Eds.), *VIR BONUS DICENDI PERITUS. Homenaje al profesor Miguel Ángel Garrido Gallardo*. (pp. 980-988). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
www.academia.edu/39939549/VAT._LAT._12900._El_fragmento_latino_visig%C3%B3tico_de_la_ep%C3%ADstola_a_los_G%C3%A1latas_y_su_versi%C3%B3n_%C3%A1rabe_andalus%C3%AD

2018

85. Marcos-Marin, F. (2018). La lingüística como visión del mundo. In Ígor Rodríguez-Iglesias (Eds.), *Aspectos de lingüística española en el contexto europeo* (pp. 9-22). Munich: LINCOM Studies in Romance Linguistics.
84. Marcos-Marin, F. (2018). Capítulo 3: Semiótica y Semiología. In Francisco A. Marcos Marín (Eds.), *Humanidades Hispánicas. Lengua, cultura y literatura en los estudios graduados*. (pp. 61-90). New York, etc.: Peter Lang.
83. Marcos-Marin, F. (2018). Capítulo 4: Etnolingüística. Lenguas y Cultura. In Francisco A. Marcos Marín (Eds.), *Humanidades Hispánicas. Lengua, cultura y literatura en los estudios graduados*. (pp. 91-120). New York, etc.: Peter Lang.
82. Marcos-Marin, F. (2018). Capítulo 7: Filología e Historia de las lenguas. In Francisco A. Marcos Marín (Eds.), *Humanidades Hispánicas. Lengua, cultura y literatura en los estudios graduados*. (pp. 175-198). New York, etc.: Peter Lang.
81. Marcos-Marin, F. (2018). Las humanidades digitales y la enseñanza de lenguas. In Ana María Cea Álvarez, Carlos Pazos-Justo, Hermindo Otero Doval, Joana Lloret Cantero, Marisa Moreda Leirado & Pedro Dono López (Eds.), *Investigación e Innovación en la Enseñanza de ELE. Avances y desafíos*. (pp. 133-150). Ribeirão: Edições Húmus.

2016

80. Marcos-Marin, F. (2016). Los posibles contactos africanos del romance andalusí. In Constance Carta, Sarah Finci, Dora Mancheva (Eds.), *Antes se agotan la mano y la pluma que su historia. Magis deficit manus et calamus quam eius hystoria. Homenaje a Carlos Alvar. I. Edad Media*. (vol. I, pp. 199-216). San Millán de la Cogolla: Cilengua. San Millán de la Cogolla..
79. Marcos-Marin, F. (2016). Las fronteras del latín africano. In Francisco Toro Ceballos, José Rodríguez Molina (Eds.), *Fronteras Multiculturales. Homenaje a Pedro Martínez Montávez. Estudios de frontera, 10*. (pp. 251-266). Jaén: Diputación de Jaén.
www.academia.edu/27279427/Las_fronteras_del_lat%C3%ADn_africano

2015

78. Marcos-Marin, F. (2015). Sobre ciertas características que contribuyen a la configuración del español de San Antonio, Tejas. In Michael Bernsen, Elmar Eggert, Angela Schrott (Eds.), *Historische Sprachwissenschaft als philologische Kulturwissenschaft* (1st ed., vol. 1, pp. 291-303). Bonn: Bonn University Press. http://www.academia.edu/13300547/Sobre_ciertas_caracter%C3%ADsticas_que_contribuyen_a_la_configuraci%C3%B3n_del_espa%C3%B1ol_de_San_Antonio_Tejas
77. Marcos-Marin, F. (2015). El paisaje lingüístico de la Península Ibérica en la Edad Media. In Antonio Cortijo Ocaña, Ana M. Gómez-Bravo, María Morrás (Eds.), *VIR BONUS DICENDI PERITUS: STUDIES IN HONOR OF CHARLES B. FAULHABER*, (1st ed., vol. 1, pp. 109-127). New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies. www.academia.edu/11367744/El_paisaje_ling%C3%BC%C3%ADstico_de_la_Pen%C3%ADnsula_Ib%C3%A9rica_en_la_Edad_Media

2014

76. Marcos-Marin, F. (2014). «Francisco A. Marcos Marín». *La Lingüística en España. 24 autobiografías* (pp. 239-254). Barcelona: UOC (Open University of Catalonia). www.editorialuoc.cat/lalingsticaenespaa-p-1341.html?cPath=1

2013

75. Marcos-Marin, F. (2013). Medio sesquicentenario de Historia del español. In Benjamín García Sanz, Julio Iglesias de Ussel, Jesús Martínez Paricio, Benjamín Oltra, Miguel S. Valles Martínez (Eds.), *De la sociedad española y otras sociedades. Libro homenaje a Amando de Miguel* (pp. 163-175). Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas.

2012

74. Marcos-Marin, F. (2012). Forma y comunicación: La enseñanza de la gramática. In Germà Colón Domènech, Lluís Gimeno Betí (Eds.), *La lingüística i les seues aplicacions en la societat* (2012th ed., pp. 25-45). Castellón de la Plana:.

2011

73. Marcos-Marin, F. (2011). Prólogo a Verónica Zumárraga El jornalero de la pluma, Los artículos de Azorín en "La Prensa", Alicante. (pp. 11-13). Universidad de Alicante.
72. Marcos-Marin, F. (2011). Los préstamos del español a las lenguas indígenas de Norteamérica. In Geburtstag, Anja Overbeck, Wolfgang Schweickard und Harald Völker (Eds.), *Lexikon, Varietät, Philologie. Romanistische Studien Günter Holtus zum 65* (pp. 517-524). Berlin: De Gruyter.
71. Marcos-Marin, F. (2011). Apóstrofe y anáfora como recursos constructores de La Travesía. In Francisco Estévez, Isabel Román Gutiérrez (Eds.), *El mar de la palabra. La poesía de Jorge Urrutia* (pp. 145-154). Madrid: Biblioteca Nueva.

2009

70. Marcos-Marin, F. (2009). Palabras americanas en la ciencia europea del XVI. In Luis Luque Toro (Eds.), *Léxico español actual II* (pp. 145-154). Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina.
69. Marcos-Marin, F. (2009). El siglo XVI en la Historia Lingüística de Tejas. In John K. Moore, Jr. & Adriano Duque (Eds.), *“Recuerde el alma dormida”:* *Medieval and Early Modern Spanish Essays in Honor of Frank A. Domínguez* (pp. 197- 215). Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 2009.
68. Marcos-Marin, F. (2009). <<Vivir en los pronombres personales>>, prologue to Mohamed el-Madkouri Maataoui. *La imagen del otro en la prensa* (pp. 9-20). Madrid (Instituto Egipcio de Estudios Islámicos) 2009.
67. Marcos-Marin, F. (2009). Corominas (Coromines), Joan (Juan)», Lexicon Grammaticorum. *A Bio-Biographical Companion to the History of Linguistics* (pp. 323-324). Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2009.

2008

66. Marcos-Marin, F. (2008). Los servicios públicos en español. In Humberto López Morales (Eds.), *Enciclopedia del español en los Estados Unidos* (pp. 973-1001;). Madrid: Instituto Cervantes, Editorial Santillana.
65. Marcos-Marin, F. (2008). XIV. Los servicios públicos en español. In Humberto López Morales (Eds.), *Enciclopedia del español en los Estados Unidos* (pp. 973-1001). Madrid: Instituto Cervantes y Editorial Santillana.

2006

64. Marcos-Marin, F. (2006). El más antiguo texto informal vasco conocido y su léxico. *Cosmos léxico. Contribuciones a la lexicología y a la lexicografía hispánicas* (pp. 7-18). Frankfurt am Main, etc.: Peter Lang.
63. Marcos-Marin, F. (2006). En busca de la identidad. In Pedro Luis Barcia (Eds.), *III Congreso Internacional de la Lengua Española* (pp. 343-357). Buenos Aires: Academia Argentina de Letras.
62. Marcos-Marin, F. (2006). Español y lengua hispana en los Estados Unidos de América. *Enciclopedia del español en el mundo, Instituto Cervantes* (pp. 178-187). Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores.
61. Marcos-Marin, F. (2006). Globalización e identidad de lengua y cultura. Bibliografía. In Pedro Luis Barcia (Eds.), *III Congreso Internacional de la Lengua Española* (pp. 359-394). Buenos Aires: Academia Argentina de Letras.
60. Marcos-Marin, F. (2006). Historia de la lengua de la política, del derecho y de la administración: Península Ibérica. In Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (Eds.), *Romanische Sprachgeschichte. Histoire Linguistique de la Romania* (pp. 2138-2148). Berlin: Walter de Gruyter.

2005

59. Marcos-Marin, F. (2005). Diacronía y reconstrucción computacional. In Carlota Nicolás Martínez & Massimo Moneglia (Eds.), *Computers, Literature and Philology. CLiP 2003. La gestione unitaria dell'eredità culturale multilingue europea e la sua diffusione in rete* (pp. 35-44). Florence: Firenze University

Press.

- 58. Marcos-Marin, F. (2005). El incunable FD 176 de la Biblioteca Nacional de la República Argentina. *Filologia dei testi a stampa (area iberica)* (pp. 215-227). Modena: Mucchi Editore.
- 57. Marcos-Marin, F. (2005). La representación de los números y el origen de la escritura. *Homenaje a Antonio Quilis*. Madrid: CSIC.
- 56. Marcos-Marin, F. (2005). Pluralidad del español en los Estados Unidos de América. *El Español en el Mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2005* (pp. 283-357). Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores.

2004

- 55. Marcos-Marin, F. (2004). Aportaciones de la Lingüística Aplicada. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* (pp. 25-41). Madrid: SGEL.

2003

- 54. Marcos-Marin, F. (2003). Decifração de textos anómalos em suportes anómalos. In Ana Paiva Morais, Teresa Araujo, Rosário Santana Paixão (Eds.), *Da decifração em textos medievais* (pp. 43-70). Lisboa: ed. Colibri.
- 53. Marcos-Marin, F. (2003). Iconicidad y Sintaxis. *La sintaxis en el aula, I Jornadas Territoriales para profesores de Lengua Española y Literatura. CAP de Madrid-Centro, CAP de Retiro y CAP de Villaverde* (pp. 95-120). Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación.
- 52. Marcos-Marin, F. (2003). Imágenes y esquemas culturales. In María Victoria Reyzábal Rodríguez (Eds.), *Perspectivas teóricas y metodológicas: lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos* (pp. 155-164). Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa.
- 51. Marcos-Marin, F. (2003). La conservación del patrimonio bibliográfico iberoamericano. El archivo digital de manuscritos y textos españoles, Admyte, y la colección Foulché-Delbosc de la biblioteca nacional de la república argentina. In Domenico Fiormonte (Eds.), *Informatica umanistica. Dalla ricerca all'insegnamento* (pp. 155-164). Roma: Bulzoni.
- 50. Marcos-Marin, F. (2003). La determinación cuantitativa del léxico: reconstrucción desde la sincronía. *Lexicografía y Lexicología en Europa y América. Homenaje a Günther Haensch en su 80 aniversario* (pp. 425-437). Madrid: Gredos.
- 49. Marcos-Marin, F. (2003). Las palabras válidas de Camilo José Cela. In Gerald Bernhard, Dieter Kattenbusch, Peter Stein (Eds.), *Namen und Wörter. Freundschaftsgabe für Josef Felixberger zum 65. Geburtstag* (pp. 151-164). Regensburg: Haus des Buches. Verlag Christine Lindner.

2002

- 48. Marcos-Marin, F. (2002). Artículo 93, "Libro de Alexandre". In Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (Eds.), *Diccionario Filológico de Literatura Medieval Española. Textos y transmisión* (pp. 754-762). Madrid: Castalia.

47. Marcos-Marin, F. (2002). Ponencia 1, "Imágenes y esquemas culturales,". In uan Pedro Arana Torres, Rafael Arce Jiménez (Eds.), *Multilingüismo y diversidad cultural. Aspectos singulares del multilingüismo y diversidad cultural de la ciudad de Melilla* (pp. 21-43). Melilla: FETE-UGT Melilla.
46. Marcos-Marin, F. (2002). Ponencia 7, "Introducción a la Gramática". In uan Pedro Arana Torres, Rafael Arce Jiménez (Eds.), *Multilingüismo y diversidad cultural. Aspectos singulares del multilingüismo y diversidad cultural de la ciudad de Melilla* (pp. 179-228). Melilla: FETE-UGT Melilla.
45. Marcos-Marin, F. (2002). Traducción y creación intertextual: un poema de Borges y tres versículos de Qohélet. *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag* (pp. 475-486). Frankfurt a.m.: Peter Lang.

2001

44. Marcos-Marin, F. (2001). Filología electrónica: sobre métodos. Catalogación y análisis como prerequisites de la edición crítica. In Leonardo Funes & José Luis Moure (Eds.), *Studia in honorem Germán Orduna* (pp. 429-438). Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá: Servicio de Publicaciones.
43. Marcos-Marin, F. (2001). La determinación cuantitativa del léxico: reconstrucción desde la sincronía. In Elvira N. de Arnoux, Ángela Di Tullio (Eds.), *Homenaje a Ofelia Kovacci* (pp. 331-344). Buenos Aires: Eudeba.
42. Marcos-Marin, F. (2001). La Tragicomedia de Calisto y Melibea como conflicto de comunidades. In Iacob M. Hassán, Ricardo Izquierdo Benito (Eds.), *Judíos en la Literatura Española* (pp. 135-152). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Manch.
41. Marcos-Marin, F. (2001). Libros de contenido lingüístico en la colección Raymond Foulché-Delbosc de la Biblioteca Nacional de la República Argentina. In H. Albano, L. Ferrari, M. Giammatteo (Eds.), *La Gramática. Modelos, Enseñanza, Historia* (pp. 71-95). Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras: Instituto de Lingüística.

2000

40. Marcos-Marin, F. (2000). Introducción a la Gramática. In Manuel Alvar (Eds.), *Introducción a la Lingüística Española* (pp. 23-49). Barcelona: Ariel.
39. Marcos-Marin, F. (2000). La lengua española en Internet. *El Español en el Mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2000* (pp. 299-357). Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores.
38. Marcos-Marin, F. (2000). La recuperación de la colección Foulché-Delbosc de la Biblioteca Nacional Argentina y una referencia a manuscritos de Quevedo. In E. Artaza, J. Durán, C. Isasi, J. Lawand, V. Pineda & F. Plata (Eds.), *Estudios de Filología y Retórica en Homenaje a Luisa López Grigera* (pp. 311-322). Bilbao: Universidad de Deusto.

1999

37. Marcos-Marin, F. (1999). Capítulo 18. Los Cuantificadores: Los Numerales. In Ignacio Bosque and Violeta Demonte (Eds.), *Gramática Descriptiva de la Lengua*

Española (pp. 1189-1208). Madrid: Espasa.

36. Marcos-Marin, F. (1999). Diccionario formal frente a diccionario conceptual: jerarquización de las formas para acceso electrónico a lemas. In Juan de Dios Luque Durán, Francisco José Manjón Pozas (Eds.), *Investigación y didáctica del léxico* (pp. 1-11). Granada: Granada Lingvistica, Universidad.
35. Marcos-Marin, F. (1999). Masculine Beauty vs. Feminine Beauty in Medieval Iberia. In Dru Dougherty & Milton M. Azevedo, (Eds.), *Multicultural Iberia: Language, Literature, and Music* (pp. 22-39). Berkeley: University of California.

1998

34. Marcos-Marin, F. (1998). Rojo bobo, rufo curvo: paradigma léxico, estructura semántica y cambio fonético desde un análisis informático de diccionarios. In M^a Teresa Fuentes Morán & Reinhold Werner (Eds.), *Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos* (pp. 201-211). Frankfurt & Madrid: Vervuert & Iberoamericana.
33. Marcos-Marin, F. (1998). Romance andalusí y mozárabe: dos términos no sinónimos. *Estudios de Lingüística y Filología Españolas. Homenaje a Germán Colón* (pp. 335-341). Madrid: Gredos.
32. Marcos-Marin, F. (1998). Un texto épico-satírico español contemporáneo: el tanguillo del golpe. *Estudios de Literatura española de los siglos XIX y XX. Homenaje a Juan María Díez Taboada* (pp. 604-616). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
31. Marcos-Marin, F. (1998). Analisi Linguistica e Documentazione: l'Opzione di ADMYTE (Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles). In Lino Leonardi (Eds.), *Testi, Manoscritti, Iper-testi. Compatibilità Informatica e Letteratura Medievale. Atti del Convegno Internazionale. Firenze, Certosa del Galluzzo, 31 maggio - 1 giugno 1996* (pp. 61-77). Florence: SISMELE, Edizioni del Galluzzo.

1997

30. Marcos-Marin, F. (1997). Rojo bobo: la configuración semánticamente sugestiva del radical. *Homenaje al Profesor A. Roldán Pérez* (vol. I, pp. 319-329). Murcia: Universidad.

1995

29. Marcos-Marin, F. (1995). El español, lengua internacional. In Manuel Seco and Gregorio Salvador (Eds.), *La lengua española hoy* (pp. 63-74). Madrid: Fundación Juan March.
28. Marcos-Marin, F. (1995). La Periodización. *Homenaje a Félix Monge* (pp. 325-334). Madrid: Gredos.
27. Marcos-Marin, F. (1995). Las Industrias del Idioma. *Cuenca, Ciudad Global. 1985-1995. Diez Años del Programa de Investigación de las Comunicaciones* (pp. 129-145). Madrid: FUNDESCO and Universidad Internacional Menéndez y Pelayo.

1993

26. Marcos-Marin, F. (1993). Almacenamiento digital de texto e imagen. *Le Texte: un objet d'étude interdisciplinaire. Mélanges offerts à Véronique Huynh-Armanet. Analyse Textuelle et Nouvelles Technologies* (vol. II, pp. 153-173). Paris: Laboratoire ARIT, Université de Paris VIII.

1992

25. Marcos-Marin, F. (1992). 403. Spanisch: Periodisierung Periodización. In Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt (Eds.), *Lexikon der romanistischen Linguistik (LRL)* (1st ed., vol. VI, pp. 602-607). Tübingen: Max Niemeyer Vg.
24. Marcos-Marin, F. (1992). Parodia y semántica: La Celestina se nos desliza en la Venganza de don Mendo. *Estudios Filológicos en Homenaje a Eugenio de Bustos Tovar* (vol. II, pp. 593-597). Salamanca: Ediciones Universidad.

1990

23. Marcos-Marin, F. (1990). Notas al azar: para simultanear lo par y lo impar. In David Hook and Barry Taylor (Eds.), *Cultures in Contact in Medieval Spain: Historical and Literary Essays Presented to L.P. Harvey* (pp. 151-156). London: King's College London Medieval Studies.
22. Marcos-Marin, F. (1990). Nuevas técnicas para la traducción. *La traducción y la crítica literaria* (pp. 49-58). Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional.
21. Marcos-Marin, F. (1990). Un romance nuevo de la infancia del Cid en varias versiones. *Homenaje a Alonso Zamora Vicente* (vol. II, pp. 399-409). Madrid: Castalia.

1989

20. Marcos-Marin, F. (1989). HVNVGVRI AVTEM. *Philologica II. Homenaje a D. Antonio Llorente* (pp. 333-340). Salamanca: Universidad.

1987

19. Marcos-Marin, F. (1987). Américo Castro, traductor y glosador de W. Meyer-Lübke (Una carta inédita de J. Jud y una reseña de Leo Spitzer). *Homenaje a Américo Castro* (pp. 143-149). Madrid: Editorial Universidad Complutense.

1986

18. Marcos-Marin, F. (1986). Cantar de Mio Cid V. 2375. *Linguistics across Historical and Geographical Boundaries* (vol. I: Linguistic Theory and Historical Linguistics, pp. 501-511). Berlin: Mouton de Gruyter.
17. Marcos-Marin, F. (1986). El nombre en árabe de Toledo. *Toledo Hispanoárabe* (pp. 11-16). Toledo: Colegio Universitario.

1985

16. Marcos-Marin, F. (1985). El nombre en árabe de Toledo. *Homenaje a Alvaro Galmés de Fuentes* (vol. II, pp. 599-607). Madrid: Gredos.
15. Marcos-Marin, F. (1985). Etymology and semantics. Theoretical considerations apropos of an analysis of the etymological problem of Spanish MAÑERO,

MAÑERÍA. In Jacek Fisiak (Eds.), *Historical Semantics. Historical Word-Formation* (pp. 377-395). Berlin: Mouton.

14. Marcos-Marin, F. (1985). Mañero, Mañería: Problema etimológico. *Philologica Hispaniensia in honorem Manuel Alvar* (vol. II. Lingüística, pp. 431-444). Madrid: Gredos.

1984

13. Marcos-Marin, F. (1984). Los arabismos de las lenguas hispánicas: bosquejo metodológico. *Estudis en memòria del professor Manuel Sanchis Guarner: Estudis de llengua i literatura* (vol. II, pp. 195-198). Valencia: Universidad.
12. Marcos-Marin, F. (1984). Reforma y modernización del español. *Language Reform* (vol. II, pp. 419-447). Hamburg: H. Buske Vg..

1983

11. Marcos-Marin, F. (1983). La confusión de las lenguas. Comentario filológico desde un fragmento del Libro de Alexandre. *El Comentario de Textos, 4, La Poesía Medieval* (vol. 4, pp. 149-184). Madrid: Cátedra.
10. Marcos-Marin, F. (1983). La planificación lingüística. In F. Abad y A. García Berrio (Eds.), *Introducción a la Lingüística* (pp. 315-344). Madrid: Alhambra.
9. Marcos-Marin, F. (1983). Observaciones sobre la Gramática en la Edad Media occidental. *Serta Philologica F. Lázaro Carreter* (vol. I, pp. 343-353). Madrid: Cátedra.

1980

8. Marcos-Marin, F. (1980). Una encuesta romancística en zona astur-leonesa. *Estudios y Trabajos del Seminariu de Llingua Asturiana* (vol. II, pp. 107-120). Oviedo: Universidad de Oviedo.

1979

7. Marcos-Marin, F. (1979). Comentario morfológico y sintáctico de un texto medieval. *Comentario Lingüístico de Textos* (vol. I, pp. 71-106). Valladolid: Universidad.
6. Marcos-Marin, F. (1979). Observaciones acerca de la construcción de SE con dativo o acusativo pronominal. *Homenaje a Samuel Gili Gaya (in memoriam)* (pp. 153-161). Barcelona: Vox-Biblograf.

1977

5. Marcos-Marin, F. (1977). Apócope y leísmo en el castellano medieval. Aproximación cuantitativa. *Estudios Ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach* (vol. I, pp. 145-156). Oviedo: Universidad.
4. Marcos-Marin, F. (1977). La lengua como pluralidad de sistemas. *Lecturas de Sociolingüística* (pp. 53-61). Madrid: EDAF.

1972

3. Marcos-Marin, F. (1972). Ayuda de Dios y Obra de Dios en la primitiva épica hispánica. *Studia Hispanica in honorem Rafael Lapesa* (vol. I, pp. 417-425).

Madrid: Editorial Gredos..

1971

2. Marcos-Marin, F. (1971). Vividura hispánica y poesía épica árabe. *Estudios sobre la Obra de Américo Castro* (pp. 303-328). Madrid: Editorial Taurus.

1970

1. Marcos-Marin, F. (1970). El pronombre sujeto de primera persona en las jarchas. *Homenaje Universitario a Dámaso Alonso* (pp. 65-67). Madrid: Editorial Gredos.

Book, Textbook-New - Peer-Reviewed/Refereed

1978

2. Marcos-Marin, F. (1978). La Lengua Española en sus Textos. (pp. 280). Madrid: Noguer.

1975

1. Marcos-Marin, F., Salazar de Marcos, M. (1975). Lengua Española. (pp. 368). Madrid: Cincel.

Instructional Book or Materials - Peer-Reviewed/Refereed

2019

1. Marcos-Marin, F., Liang, L. X. (2019). 全国西班牙语教学方法及能力提升研习班. Quánguó xībānyá yǔ jiàoxué fāngfǎ jí nénglì tíshēng yánxíbān. (Taller nacional de metodología de enseñanza del español y perfeccionamiento). In Beijing University of Foreign Studies (Eds.), (pp. 2+41+5). Beijing: https://www.academia.edu/40258928/Qu%C3%A1ngu%C3%B3_x%C4%ABb%C4%81ny%C3%A1_y%C7%94_ji%C3%A0oxu%C3%A9_f%C4%81ngf%C7%8E_j%C3%AD_n%C3%A9ngl%C3%AC_t%C3%ADsh%C4%93ng_y%C3%A1nx%C3%ADb%C4%81n

Book Review - Peer-Reviewed/Refereed

2017

55. Marcos-Marin, F. (2017). Hazbun, Geraldine. Narratives of the Islamic Conquest from Medieval Spain. New York: Palgrave Macmillan, 2015. Pp. xx+257. ISBN: 978-1-137-52051-7. (2nd ed., vol. 45, pp. 318-320). Lawrence, Kansas: La Corónica.
54. Marcos-Marin, F. (2017). Clara Elena Prieto Entrialgo, ed., Arabes in patria asturiensium, Serie Asturiensis regni territorium, Documentos y estudios sobre el período tardorromano y medieval en el Noroeste hispano 3 (Oviedo: Universidad de Oviedo, 2011), 348 pp., illustrations. ISBN 978-84-615-2630-7. (pp. 2). American Academy of Research Hisotians of Medieval Spain. aarhms.wildapricot.org/New_Book_Reviews/4627442

2016

53. Marcos-Marin, F. (2016). Pharies, David Breve historia de la lengua española. / Brief History of the Spanish Language. Segunda edición revisada / Second edition. Chicago: The University of Chicago Press, 2016, xx + 257 pp. (español), xx + 261 pp. (English). (2nd ed., vol. 44, pp. 151-152.). La Corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures and Cultures..
<https://muse.jhu.edu/article/633368>

2014

52. Marcos-Marin, F. (2014). Lebsanft, Franz, Wiltrud Mihatsch, y Claudia Polzin-Haumann, eds. El español, ¿desde las variedades a la lengua pluricéntrica? Madrid: Iberoamericana, 2012. (1st ed., vol. 97, pp. 175-177). Columbus, OH: Hispania.

2013

51. Marcos-Marin, F. (2013). Velásquez Garza, Hilda Publicidad para Hispanos: El Nuevo Camino hacia el Sueño Americano. Condicionantes Culturales, Retóricos, Léxicos y Gramaticales para la Publicidad en Español en los Estados Unidos. Saarbrücken, Germany: LAP (LAMBERT Academic Publishing), 2012. (4th ed., vol. 96, pp. 802-803). Columbus, OH: Hispania.
50. Marcos-Marin, F. (2013). Di Tullio, Ángela, y Rolf Kailuweit, eds. El español rioplatense: Lengua, literatura, expresiones culturales. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2011. (1st ed., vol. 96, pp. 188-189). Columbus, OH: Hispania.
49. Marcos-Marin, F. (2013). Review of Di Tullio, Ángela, y Rolf Kailuweit, eds. El español rioplatense: Lengua, literatura, expresiones culturales. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2011., In AATSP (Eds.), (1/2013 ed., vol. 96, pp. 188-189). Hispania.

2011

48. Marcos-Marin, F. (2011). Georg Bossong: Poesía en convivencia. Estudios sobre la lírica árabe, hebrea y romance en la España de las tres religiones. Gijón: Trea, 2010. (vol. VI, pp. 161-165). Valladolid: Revista Iberoamericana de Lingüística.

2008

47. Marcos-Marin, F. (2008). Bernal Diaz del Castillo: Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España (Manuscrito Guatemala). Edición crítica de Jose Antonio Barbón Rodríguez. México, D. F.: El Colegio de México/Universidad Nacional Autónoma de México /DAAD/Servicio Alemán de Intercambio Académico/Agencia Española de Cooperación Internacional, 2005. (1 (11) ed., vol. VI, pp. 211-214). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana.

2007

46. Marcos-Marin, F. (2007). García Yebra, Valentín Experiencias de un traductor. (2 (10) ed., vol. V, pp. 252-254). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística

Iberoamericana.

- 45. Marcos-Marin, F. (2007). Hidalgo, Margarita (ed) Mexican Indigenous Languages at the Dawn of the Twenty-First Century. (2 (10) ed., vol. V, pp. 254-256). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana.
- 44. Marcos-Marin, F. (2007). Zamorano, Alfonso El subjuntivo en la historia de la gramática española (1771-1973). (2 (10) ed., vol. V, pp. 270-272). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana.

2006

- 43. Marcos-Marin, F. (2006). Lodaes, Juan Ramón El porvenir del español. (1 (7) ed., vol. IV, pp. 230-233). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana.
- 42. Marcos-Marin, F. (2006). Lüdtke, Jens & Christian Schmitt (eds) Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones. (1 (7) ed., vol. IV, pp. 235-239). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana.

2005

- 41. Marcos-Marin, F. (2005). Kluge, Bettina Identitätskonstitution im Gespräch. Südchilenische Migrantinnen im Santiago de Chile. (2 (6) ed., vol. III, pp. 237-239). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana.

2004

- 40. Marcos-Marin, F. (2004). Hualde, José Ignacio, Antxon Olarrea, Anna María Escobar Introducción a la lingüística hispánica. (1 (3) ed., vol. II, pp. 287-289). Frankfurt: Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana.
- 39. Marcos-Marin, F. (2004). Luque Toro, Luis y José Medina Montero Contrastes I. Método de lengua y cultura españolas para italianos (con solucionario). (vol. 30, pp. 100-102). Madrid: Boletín para la enseñanza del español como lengua extranjera.

1995

- 38. Marín, F.M. (1995). WordPerfect for Unix Systems (Version 5.1 for Sun4/Sparc, Released 1992), Technical Review. (vol. 28, pp. 307-311). Brookfield, VT: Computers and the Humanities. 7701 Wurzbach Rd, 1501

1993

- 37. Marcos-Marin, F. (1993). Ruiz, Juan, Arcipreste de Hita Libro de Buen Amor, edición de Jacques Joset. (1992-1993 ed., vol. LXX, pp. 764-767). Brussels: Revue Belge de Philologie et d'Histoire.

1992

- 36. Marcos-Marin, F. (1992). Campa, Pedro F. Emblemata Hispanica, An annotated Bibliography of Spanish Emblem Literature to the year 1700. (vol. 108, pp. 725-726). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
- 35. Marcos-Marin, F. (1992). Esser, Ursula Die Entwicklung des Galizischen zur modernen Kultursprache. Eine Fallstudie zur aktuellen Sprachplanung, (vol.

- LXIX, pp. 374-375). Liverpool: Bulletin of Hispanic Studies.
34. Marcos-Marin, F. (1992). Ibn Hišām al-Lajmī (m.577/1181-1182) Al-Madjal ilā Taqwīm al-lisān wa Taclīm al-Bayān (Introducción a la Corrección del Lenguaje y la Enseñanza de la Elocuencia, Edición crítica, estudio e índices por José Pérez Lázaro. (vol. 108, pp. 768-770). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
 33. Marcos-Marin, F. (1992). Peñarroja Torrejón, Leopoldo El mozárabe de Valencia, nuevas cuestiones de fonología mozárabe. (vol. 108, pp. 770). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
 32. Marcos-Marin, F. (1992). Pruñonosa Tomás, Manuel De la cláusula relativa. Los relativos donde y cuando. (vol. 108, pp. 770-771). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
 31. Marcos-Marin, F. (1992). Quevedo y Villegas, Francisco de Sentencias Filosóficas, Edición e introducción de Alva V. Ebersole. (vol. 108, pp. 766). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
 30. Marcos-Marin, F. (1992). Revista de Letras 29 (1989). (vol. 108, pp. 724). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
 29. Marcos-Marin, F. (1992). Sarno, Inoria Pepe (ed.) Dialogo, Studi in onore di Lore Terracini. (vol. 108, pp. 707). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.

1990

28. Marcos-Marin, F. (1990). Huot, Sylvia From Song to Book. The Poetics of Writing in Old French Lyric and Lyrical Narrative Poetry. (3rd ed., vol. 68, pp. 374-375). Brussels: Revue Belge de Philologie et d'Histoire.

1989

27. Marcos-Marin, F. (1989). Sánchez Cuesta, Manuel Fábula íntima del libertador J.N. (1087th ed., vol. 219, pp. 555-556). Madrid: Razón y Fe.

1988

26. Marcos-Marin, F. (1988). Aleza Izquierdo, Milagros: Ser con participio de perfecto en construcciones oblicuas (español medieval). (vol. 104, pp. 568). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
25. Marcos-Marin, F. (1988). Schede, Hildegard: Die Morphologie des Verbs im Altspanischen. (vol. 104, pp. 569). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.
24. Marcos-Marin, F. (1988). Schede, Hildegard: Die Morphologie des Verbs im Altspanischen. (vol. 104, pp. 569). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.

1987

23. Marcos-Marin, F. (1987). Gonzalo de Berceo, El Libro de los Milagros de Nuestra Señora. Edición crítica y estudio por Jesús Montoya Martínez. (vol. 103, pp. 654). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.

1986

22. Marcos-Marin, F. (1986). Emilia V. Enríquez, El pronombre personal sujeto en la

lengua española hablada en Madrid. (vol. 102, pp. 695-696). Tübingen: Zeitschrift für romanische Philologie.

21. Marcos-Marin, F. (1986). Felipe Maíllo Salgado, Los arabismos del castellano en la Baja Edad Media (Consideraciones históricas y filológicas.). (vol. LIII, pp. 365-366). Liverpool: Bulletin of Hispanic Studies.

1983

20. Marcos-Marin, F. (1983). Lasso de la Vega, Gabriel, Tragedia de la destruycion de Constantinopla. Introducción, edición y notas de Alfredo Hermenegildo. (90th ed., vol. XLV, pp. 2). Madrid: Revista de Literatura.

1979

19. Marcos-Marin, F. (1979). G. de Granda: Estudios sobre un área dialectal hispanoamericana de población negra. Las tierras bajas occidentales de Colombia. (vol. 38, pp. 283-285). Zurich: Vox Romanica.

1978

18. Marcos-Marin, F. (1978). G. de Granda: Estudios lingüísticos hispánicos, afrohispanicos y criollos. (vol. XXXIV, pp. 3). Madrid: Revista de Dialectología y Tradiciones Populares.
17. Marcos-Marin, F. (1978). Ioseph Nehama: Dictionnaire du judéo-espagnol. (2nd ed., vol. 8, pp. 2). Madrid: Revista de la Sociedad Española de Lingüística.

1977

16. Marcos-Marin, F. (1977). Leopoldo de Luis: La Poesía aprendida. (junio ed., vol. 324, pp. 2). Madrid: Cuadernos Hispanoamericanos.

1972

15. Marcos-Marin, F. (1972). James T. Monroe, Islam and the arabs in Spanish scholarship. (julio ed., vol. 112, pp. 3). Madrid: Revista de Occidente.
14. Marcos-Marin, F. (1972). Miguel de Cervantes, El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, estudio preliminar de Américo Castro. (abril ed., vol. 109, pp. 3). Madrid: Revista de Occidente.

1971

13. Marcos-Marin, F. (1971). W. Montgomery Watt: Historia de la España Islámica. (vol. 100, pp. 2). Madrid: Revista de Occidente.

1970

12. Marín, F.M. (1970). Américo Castro, ESPAÑOL, palabra extranjera: razones y motivos. (diciembre ed., vol. 93, pp. 3). Madrid: Revista de Occidente.

1967

11. Marcos-Marin, F. (1967). Ruiz, Juan, Arcipreste de Hita, Libro de Buen Amor, ed. de Nicasio Salvador. (63-64 ed., vol. XXXII, pp. 2). Madrid: Revista de Literatura.

1966

10. Marcos-Marin, F. (1966). Conie-Jean, El Greco y la Poesía. (57-58 ed., vol. XXIX, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.
9. Marcos-Marin, F. (1966). Marco, Concha de, Hora 0,5. (57-58 ed., vol. XXIX, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.
8. Marcos-Marin, F. (1966). Terra Viera, Blanca, Mar de Jonás. (57-58 ed., vol. XXIX, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.
7. Marcos-Marin, F. (1966). Unidad poética de la poesía. (57-58 ed., vol. XXIX, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.

1965

6. Marcos-Marin, F. (1965). Antología de la actual poesía onubense. (55-56 ed., vol. XXVIII, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.
5. Marcos-Marin, F. (1965). Golding, William, Lord of the Flies. (55-56 ed., vol. XXVIII, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.
4. Marcos-Marin, F. (1965). Luis, Leopoldo de, Juego limpio. (55-56 ed., vol. XXVIII, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.
3. Marcos-Marin, F. (1965). Luis, Leopoldo de, La luz a nuestro lado. (55-56 ed., vol. XXVIII, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.
2. Marcos-Marin, F. (1965). Martín Recuerda, José, ¿Quién quiere una copla del Arcipreste de Hita? (55-56 ed., vol. XXVIII, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.

1964

1. Marcos-Marin, F. (1964). Pizán Dominguez, Manuel, Canto Nuevo. (51-52 ed., vol. XXVI, pp. 1). Madrid: Revista de Literatura.

Book, Chapter in Textbook-New - Peer-Reviewed/Refereed

1972

1. Marcos-Marin, F. (1972). Razonamiento y lenguaje. In Francisco Marcos de Lanuza (Eds.), *Introducción al lenguaje matemático. Matemáticas COU*. (pp. 5-14). Madrid: Gregorio del Toro.

Journal Article, Academic Journal - Peer-Reviewed/Refereed

2021

149. Marcos-Marin, F. (2021). Tres maestros: Richard Kinkade, Federico Corriente, Manuel Alvar Ezquerro. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 15(2020), 211-218.

2019

148. Marcos-Marin, F. (2019). Miscelánea numeral diacrónica y tipológica con reflexiones sobre el Libro de Alexandre. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 14, 25-135.

https://www.academia.edu/41459016/Miscel%C3%A1nea_numeral_diacr%C3%B3nica_y_tipol%C3%B3gica_con_reflexiones_sobre_el_Libro_de_Alexandre

2018

147. Marcos-Marin, F. (2018). Vascuences, vascos y euskera. Reflexiones sobre un proceso., *QuaderniCIRD*, 17, 7-29.

2017

146. Marcos-Marin, F. (2017). Historical Linguistics: Afro-Romanic, Basque and the origins of Ibero-Romance languages. *Eurasian Journal of Humanities*, 1 / 2016(2), 1-22.
www.euroasianjournal.org/wp-content/uploads/2017/02/Article-1.-FMM_Lahore_16_HistoricalLinguisticsPub.pdf

2016

145. Marcos-Marin, F. (2016). Latín africano, bereber, vándalos y visigodos. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 11, 173-208.
144. Marcos-Marin, F. (2016). La recepción de la literatura latina africana en Hispania y su repercusión en la literatura hispánica. *Stylos*, 25, 147-169.
https://www.academia.edu/29890328/La_recepci%C3%B3n_de_la_literatura_latina_africana_en_Hispania_y_su_repercusi%C3%B3n_en_la_literatura_hisp%C3%A1nica

2015

143. Marcos-Marin, F. (2015). Latín, beréber, afrorrománico, iberorrománico y romance andalusí. Interacción, desaparición y pervivencia de lenguas., *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 10, 33-91.
142. Marcos-Marin, F. (2015). al-mushahidu-l-lugawiya min al-Yaman ilà San Antonio. أنطونيو سان إلى اليمن من اللغوية المشاهد. *Hermes*, 3(4), 111-124.
141. Marcos-Marin, F. (2015). Notas sobre los bereberes, el afrorrománico y el romance andalusí. *Hesperia Culturas del Mediterráneo*, 19, 2014-221.
http://www.academia.edu/13142108/Notas_sobre_los_bereberes_el_afrorrom%C3%A1nico_y_el_romance_andalus%C3%AD

2014

140. Marcos-Marin, F. (2014). Ganivet, Américo Castro y la interpretación de España. *Anthropos*, 240(2013), 167-174.
rowdyspace.utsa.edu/users/qkk563/public/FMMGraficos/Escritos/articulo/13Anth_AC_AG.pdf
139. Marcos-Marin, F. (2014). Oral variation, interpretation and crowdsourcing. “I Ride an Ol’ Paint”. *CHIMERA. Romance Corpora and Linguistic Studies*, 1(2014), 69-76.
rowdyspace.utsa.edu/users/qkk563/public/FMMGraficos/Escritos/articulo/14Chimera.pdf
138. Marcos-Marin, F. (2014). Américo Castro, Buenos Aires, 19 de octubre de 1923, «Ganivet en un momento inicial de la Historia de España», *Revista*

Iberoamericana de Lingüística, 9, 163-174.

rowdyspace.utsa.edu/users/qkk563/public/FMMGraficos/Escritos/articulo/14RIL_9AC.pdf

137. Marcos-Marin, F. (2014). Manuel Ariza, profesor y filólogo (1946-2013). *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 9(2014), 177-181.
rowdyspace.utsa.edu/users/qkk563/public/FMMGraficos/Escritos/articulo/14RIL_9FMM_MAriza.pdf.pdf
136. Marcos-Marin, F. (2014). Para la Etnolingüística del español de San Antonio, Tejas. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 9(2014), 97-132.
rowdyspace.utsa.edu/users/qkk563/public/FMMGraficos/Escritos/articulo/14RIL_9FMM_SAT.pdf
135. Marcos-Marin, F. (2014). Conferencias de Américo Castro en Chile: 1923. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 8(2013), 165-169.
134. Marcos-Marin, F. (2014). Samuel Armistead (1927-2013). *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 8(2013), 173-175.

2013

133. Marcos-Marin, F. (2013). Paisajes lingüísticos. Del Yemen a San Antonio. *Ventana Abierta*, 34(primavera 2013), 6-9.
132. Marcos-Marin, F. (2013). El arte rupestre del suroeste de Tejas como fuente para el estudio de contactos lingüísticos. *Semiosfera*, 1(Segunda época), 7-37.
131. Marcos-Marin, F., Boyd, C., Goodmaster, C., Johnson, A., Castañeda, A., Dwyer, B. (2013). Digital Documentation and the Archaeology of the Lower Pecos Canyonlands. *Virtual Archaeology Review*, 3(2012), 98-103.
130. Marcos-Marin, F. (2013). La ausencia de Miguel García Posada. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 7(2012), 171-174.
129. Marcos-Marin, F. (2013). Para la reconstrucción e interpretación del español de los Estados Unidos de América. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 7(2012), 69-106.
128. Marcos-Marin, F. (2013). The Place of Rock Art in the Linguistic History of Texas. *Dialectologia*, 10, 33-57.

2012

127. Marcos-Marin, F. (2012). Confluencia, divergencia y definición de la norma hispana en los EUA. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 19(2012), 55-82.

2011

126. Marcos-Marin, F. (2011). De imperio a emporio. La unidad de la lengua española. *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*, 135, 65-76.
125. Marcos-Marin, F. (2011). Arte rupestre y Lingüística amerindia. Estilos y conceptos. 5, 43-71.
124. Marcos-Marin, F. (2011). El español de Norteamérica y las culturas y lenguas amerindias. Fuentes externas e internas para la reconstrucción. 2, 17-28.
123. García, C.D., Marcos-Marin, F. (2011). La Química del 1600, según el Tesoro Lexicográfico. 329-361.

2010

- 122. Marcos-Marin, F. (2010). Los dilemas de la lengua española en los Estados Unidos de América. *Insula*, 762, 30-33.
- 121. Marcos-Marin, F. (2010). Necrología. Germán de Granda (1932-2008). *Revista de Filología Española*, LXXXIX, 2, 2009 [2010], 361- 368.
- 120. Marcos-Marin, F. (2010). Recuerdo de Germán de Granda (1932-2008). *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, LXXIII, 2008 [2010], 1145- 1155.
- 119. Marcos-Marin, F. (2010). Un texto informal vasco manuscrito en un impreso de 1505», Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo. *R.L. Trasken Oroitzapenetan Ikerketak Euskalaritzaz eta Hizkuntzalaritza Historikoaz*, XL:1-2, 2006 [2010], 677-686.
- 118. Marcos-Marin, F. (2010). Los dilemas de la lengua hispana en los Estados Unidos de América. *Ventana Abierta*, 28, *Escribir en español (hoy) en los Estados Unidos II*, primavera 2010, 25-28.

2009

- 117. Marcos-Marin, F. (2009). Historia humana de la lengua española y su computación. 387-415.
- 116. Marcos-Marin, F. (2009). Cultura e identidad hispana en los Estados Unidos de América. *Telos*, 78, 28-35.
- 115. Marcos-Marin, F. (2009). El español y las áreas de influencia lingüística. *Primera Revista Latinoamericana de Libros*, 7, 11-14 /39.
- 114. Marcos-Marin, F. (2009). La Academia Norteamericana y el español en los Estados Unidos de América. *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, LXXIII, 261-266.

2008

- 113. Marcos-Marin, F. (2008). La investigación del español del suroeste. Problemas y métodos. *Language Problems & Language Planning*, 32(3), 237-252.
- 112. Marcos-Marin, F. (2008). Marco historico, base lingüística y recursos textuales para la investigación del español del suroeste. *Language Problems & Language Planning*, 32(2), 113-132.
- 111. Marcos-Marin, F. (2008). El español y cómo llegó a serlo. *Revista de Occidente*, 320.

2007

- 110. Marcos-Marin, F. (2007). El lugar de la lengua española: ¿ampliación o recesión?, *Revista de Occidente*, 311, 41-62.
- 109. Marcos-Marin, F. (2007). Sangre y tinta desde 'Ivain' hasta 'La venganza de don Mendo'. *RILCE. Revista de Filología Hispánica*, 23(1), 145-156.

2006

- 108. Marcos-Marin, F. (2006). Réponse à Hugo Bizzarri à propos de Francisco A. MARCOS MARÍN, *Informática y humanidades*, Madrid, Gredos, 1994, 816 pp. *Revue Critique de Philologie Romane*, IV-V(2003-2004), 319-321.

2005

107. Marcos-Marin, F. (2005). Cultura al margen: inmigración, lengua e identidad. *Revista de Occidente*, 287, 5-29.

2004

106. Marcos-Marin, F. (2004). Vivir en la diversidad. *Revista de Libros*, 86, 36.

2003

105. Marcos-Marin, F. (2003). Criatura Extraña. *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, XXXV, 51-55.
104. Marcos-Marin, F. (2003). Los valores de la letra. *Neue Romania*, 28, 53-57.
103. Marcos-Marin, F. (2003). La construcción de un instrumento informático para la edición crítica. *Letras de Deusto*, 33(100), 81-108.

2002

102. Marcos-Marin, F. (2002). Simbolismo en las estructuras lingüísticas. *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, LVII, 249-290.
101. Marcos-Marin, F. (2002). El Cantar de Mio Cid en edición hipertextual. *Revista General de Información y Documentación*, 12(1), 245-249.
100. Marcos-Marin, F. (2002). El Cantar de Mio Cid en edición hipertextual. *La Corónica*, 31(1), 123-127.
99. Marcos-Marin, F. (2002). Contrastes en el léxico hispánico. *Revista de Libros*, 69, 35.

2001

98. Marcos-Marin, F. (2001). La oportunidad del español actual. *Revista de Occidente*, 246, 5-29.
97. Marcos-Marin, F. (2001). Forma y contenido en las cantigas de amigo y las jarchas. La nueva perspectiva. *Studia Hispanica Californiana*, 1, 61-96.
96. Marcos-Marin, F. (2001). La recuperación de la colección Foulché-Delbosc de la Biblioteca Nacional de la República Argentina. *La corónica*, 29(2), 147-157.
95. Marcos-Marin, F. (2001). Forma interior y sintaxis histórica (Rafael Lapesa: Estudios de morfosintaxis histórica del español). *Revista de Libros*, 50, 28-29.

2000

94. Marcos-Marin, F. (2000). Un siglo de oratoria política. *Olivar*, I, 65-82.
93. Marcos-Marin, F. (2000). La diptongación protohispánica. *Boletín de Filología*, XXXVII(1998-1999), 713-728.

1999

92. Marcos-Marin, F. (1999). GVNDISALVVS INFORMATICS. Accesos y tratamientos electrónicos de la obra de Gonzalo de Berceo. *La corónica*, 28(1), 83-92.
91. Marcos-Marin, F. (1999). La educación lingüística en una España plurilingüe. *Tarbiya, revista de investigación e innovación educativa*, 21, 89-108.

90. Marcos-Marin, F. (1999). Un siglo de oratoria política. *Razón y Fe*, 240, 61-70.

1998

89. Marcos-Marin, F. (1998). En la vida de la lengua: llegamos a Kahlahtahyood. *Insula*, 616, 9-12.
88. Marcos-Marin, F. (1998). La lengua española e Internet. *Semiosfera*, 9, 5-14.
87. Marcos-Marin, F. (1998). Lecturas y Lecciones de las Jarchas., *al-Andalus* *MAGREB*, V, 75-85.
86. Marcos-Marin, F. (1998). Presente y futuro de la Filología Electrónica en la recuperación de la Colección Foulché-Delbosc de la Biblioteca Nacional Argentina. *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, LXIII, 15-52.
85. Marcos-Marin, F. (1998). Toledo: su nombre árabe y sus consecuencias lingüísticas hispánicas. *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, XXX, 93-108.

1997

84. Marcos-Marin, F. (1997). For Colin Smith. *La Coronica*, 25(2), 209-210.
83. Marcos-Marin, F. (1997). Joan Coromines (1905-1997). *La Coronica*, 25(2), 233-126.
82. Marcos-Marin, F. (1997). Etimologías engañosas y sus consecuencias: los numerales y el Libro de Alexandre. *La Coronica*, 26(1), 87-103.
81. Marcos-Marin, F. (1997). Joan Coromines: para un Homenaje. *La Coronica*, 26(1), 5-7.
80. Marcos-Marin, F. (1997). Colin Smith († febrero de 1997). *Boletín de la Asociación de Profesores de Español*, 28, 6.

1996

79. Marcos-Marin, F. (1996). Establecimiento de la fecha del Libro de Alexandre. *Zeitschrift für romanische Philologie*, 112, 424-437.
78. Marcos-Marin, F. (1996). La no arbitrariedad del signo lingüístico. *Teoría/Crítica*, 3, 283-298.
77. Marcos-Marin, F. (1996). Lecturas y Lección de la Jarcha VII. *Incipit*, XVI(2), 165-174.
76. Marcos-Marin, F. (1996). Génesis 11 y Libro de Alexandre 1505-1517. *Lexis*, XX, 447-474.
75. Marcos-Marin, F. (1996). Hablo sin faltas de ortografía": las peculiaridades lingüísticas hispanoamericanas. *Insula*, 599, 14-15.

1995

74. Marcos-Marin, F. (1995). Aproximación cuantitativa al estudio de las jarchas en muwaxahas árabes. *La Coronica*, 24(1), 124-152.
73. Marcos-Marin, F. (1995). Las industrias del idioma. Posibilidades de la tecnología lingüística. *TELOS Cuadernos de Comunicación, Tecnología y Sociedad*, 41(suplemento), 38-47.
72. Marcos-Marin, F. (1995). Política lingüística y lenguas ibereuropeas. *Razón y Fe*, 331, 73-82.

71. Marcos-Marin, F. (1995). Acceso remoto a información electrónica: Bibliotecas españolas en la red Internet. *Razón y Fe*, 331, 73-82.

1994

70. Marcos-Marin, F. (1994). La variante, le choix électronique, le Libro de Alexandre et une hypothèse sur son auteur. *Revue belge de philologie et d'histoire*, 72(3), 609-615. www.persee.fr/doc/rbph_0035-0818_1994_num_72_3_3950
69. Marcos-Marin, F. (1994). El español, lengua internacional. *Boletín Informativo Fundación Juan March*, 239, 3-16.

1993

68. Marcos-Marin, F. (1993). Interpretación, comentario y traducción: algunas consecuencias en textos de Borges y Unamuno. *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, LVIII, 229-249.
67. Marcos-Marin, F. (1993). Comunicación y Biolinguística. Claves biológicas y arqueológicas de las lenguas. *TELOS*, 33, 42-56.
66. Marcos-Marin, F. (1993). Editar el Libro de Buen Amor: ¿técnicas tradicionales o informática?, *JHR*, 1(1992-93), 269-273.
65. Marcos-Marin, F. (1993). Gramática y diccionario: contraste e historia en el estudio de la lengua. *Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos*, III, 43-48.
64. Marcos-Marin, F. (1993). Informática, Documentación y Humanidades. *Semiosfera*, I, 55-103.
63. Marcos-Marin, F. (1993). El Glosario en ADMYTE-0. *Incipit*, XIII, 191.
62. Marcos-Marin, F. (1993). Historia y epopeya, setenta y dos años de una vida centenaria. *Insula*, 553, 1-2, 27-28.

1992

61. Marcos-Marin, F. (1992). La fecha del Libro de Alexandre y la confusión de los nombres del número. *Incipit*, XII, 171-180.
60. Marcos-Marin, F. (1992). Una biblioteca del descubrimiento en el Archivo Digital de manuscritos y Textos Españoles. *Taller de Letras. Revista del Instituto de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile*, 20, 109-126.
59. Marcos-Marin, F. (1992). Números y conocimiento: magia y simbolismo. *Razón y Fe*, 225, 641-653.

1991

58. Marcos-Marin, F. (1991). ADMYTE (Archivo Digital De Manuscritos y Textos Españoles); The Digital Archive of Spanish Manuscripts and Texts. *Literary & Linguistic Computing*, 6(3), 221-224.
57. Marcos-Marin, F. (1991). Corpus lingüístico de referencia de la lengua española. *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, 56, 129-155.
56. Marcos-Marin, F. (1991). Determinación de parámetros tipológicos de los nombres del número. *Anuario de Letras*, XIX, 323-369.
55. Marcos-Marin, F. (1991). La terminología en la traducción por ordenador. *Linguistica Computazionale*, VII(Computational Lexicology and Lexicography, Special Issue Dedicated to Bernard Quemada, II), 79-98.

54. Marcos-Marin, F. (1991). UNITE, a Package for Computer Assisted Philological Editing. *Folia Linguistica Historica*, X(1989).
53. Marcos-Marin, F. (1991). Computers and Text Editing: A Review of Tools, an Introduction to UNITE and Some Observations Concerning its Application to Old Spanish Texts. *Romance Philology*, XLV(1), 102-122. Bibliography: 205-237.

1990

52. Marcos-Marin, F. (1990). De la canción al libro: hacia una poética de la escritura. *Incipit*, X, 127-137.
51. Marcos-Marin, F. (1990). Lexicología en la formación del sistema de los nombres del número. *Hispanica Posnaniensis*, I, 105-131.
50. Marcos-Marin, F. (1990). Remarks on the Syntax of Numbering. *LynX*, 2, 27-43.

1989

49. Marcos-Marin, F. (1989). Cuando los numerales no representan número. *Lexis*, XIII, 161-201.
48. Marcos-Marin, F. (1989). Los numerales: Contraste y Tipos. *Lingüística Española Actual*, XI, 13-53.

1988

47. Marcos-Marin, F. (1988). Amor, verdad, geometría: el enigma de Laura. *Insula*, 497, 5-6.

1987

46. Marcos-Marin, F. (1987). El Libro de Alexandre: Edición unificada por ordenador. *Lingüística Española Actual*, IX, 347-370.
45. Marcos-Marin, F. (1987). La confusión de numerales latinos y románicos y la fecha del Libro de Alexandre. *Insula*, 488-489, 20.
44. Marcos-Marin, F. (1987). Más y menos de cincuenta años de filología española. *Insula*, 485-486, 24.
43. Marcos-Marin, F. (1987). Metodología informática para la edición y crítica de textos. *Hispania*, 70, 960-965.
42. Marcos-Marin, F. (1987). Incidencia cultural y económica de la enseñanza del español en el mundo. *Razón y Fe*, 220(1062).

1986

41. Marcos-Marin, F. (1986). La fuente ortográfica de Juan Ramón Jiménez (Nuevas notas sobre el español contemporáneo). *Lingüística Española Actual*, VIII, 219-228.
40. Marcos-Marin, F. (1986). Metodología Informática para la Edición de Textos. *Incipit*, VI, 185-197.
39. Marcos-Marin, F. (1986). Tejidos árabes e independencia de Castilla,, *Bulletin of Hispanic Studies (BHS)*, LXIII, 355-361.
38. Marcos-Marin, F. (1986). UNITE: conjunto de programas para el tratamiento filológico de textos en verso. *Procesamiento del Lenguaje Natural*, 4, 43-55.

1985

37. Marcos-Marin, F. (1985). El Libro de Job: Quevedo, modernizador del español en un tratado doctrinal. *Revista de Filología Española*, LXV, 25-49.
36. Marcos-Marin, F. (1985). El orden de palabras en un texto latino altomedieval, o los peligros de la estadística. *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 15, 177-179.
35. Marcos-Marin, F. (1985). Observaciones preliminares sobre el zéjel de Al-Andalus. *Revista de Filología Románica*, III, 289-296.

1984

34. Marcos-Marin, F. (1984). Etimología y crítica. Observaciones al DECH. *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, XXII, 43-59.
33. Marcos-Marin, F. (1984). Latín tardío y romance temprano. *Revista de Filología Española*, LXIV, 129-145.
32. Marcos-Marin, F. (1984). Una nota sobre épica e iconografía. *Revista de Filología Románica*, II, 233-237.

1983

31. Marcos-Marin, F. (1983). Aspectos de la acción cultural española en el exterior. *Arbor*, CXV(450), 51-60.
30. Marcos-Marin, F. (1983). Elías Terés Sádaba: una vida dedicada a Al-Andalus. *Revista de Filología Española*, LXIII, 315-319.

1982

29. Marcos-Marin, F. (1982). EUNNAS no es 'eunnas'. (Notas léxicas sobre los textos del privilegio de Valderejo). *DICENDA, cuadernos de Filología Hispánica*, I, 169-175.

1981

28. Marcos-Marin, F. (1981). El legado árabe de la épica hispánica. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XXX, 396-419.
27. Marcos-Marin, F. (1981). Historia y poesía en el folclor argentino. *Revista de Folklore*, 4.

1980

26. Marcos-Marin, F. (1980). A propósito de las oraciones causales: observaciones críticas. *Cuadernos de Filología. Studia Linguistica Hispanica*, II(1), 163-171.
25. Marcos-Marin, F. (1980). Cuatro muestras de hablas marginales en una hoja suelta del Carmelo de Valladolid. *Revista de Folklore*, 0, 23-25.

1979

24. Marcos-Marin, F. (1979). Observaciones sobre las construcciones condicionales en la historia de la lengua española. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XXVIII, 86-105.
23. Marcos-Marin, F. (1979). Épica árabe y épica hispánica. (Contribución a una crítica de la historia literaria en España, capítulo medieval.). *Boletín de la*

Asoociación Española de Orientalistas, XV, 169-175.

1978

22. Marcos-Marin, F. (1978). ESTORIA como 'representación secuencial'. *Archivum (AO)*, XXVII-XXVIII, 523-528.

1977

21. Marcos-Marin, F. (1977). Notas de literatura medieval (Alejandro, Mainete, Marco Polo...) desde la investigación léxica de 'brahmán' y sus variantes. *Vox Romanica*, 36, 121-161.
20. Marcos-Marin, F. (1977). Notas de historia léxica para las literaturas románicas medievales. *Cuadernos de Investigación Filológica*, III(1,2), 19-61.

1976

19. Marcos-Marin, F. (1976). Usos anómalos y aparentemente anómalos de los pronombres átonos: Metodología. *Cuadernos de Investigación Filológica*, II(2), 27-62.
18. Marcos-Marin, F. (1976). Un nuevo método lexicográfico: el 'Diccionario del Español de México'. *Mundo Hispánico*, 334, 70-72.

1975

17. Marcos-Marin, F. (1975). Problemas de redacción de los diccionarios históricos. *Verba*, 2, 181-188.

1973

16. Marcos-Marin, F. (1973). Albarhamín. *Archivum (AO)*, XXIII, 209-213.
15. Marcos-Marin, F. (1973). Alonso Zamora y la Dialectología andaluza. *Papeles de Son Armadans*, LXX(agosto-septiembre).
14. Marcos-Marin, F. (1973). Todo Ben Quzmán. *Revista de Occidente*, 118, 78-87.

1972

13. Marcos-Marin, F. (1972). 'Cosas Pequeñas' y la poesía de Nizar Qabbani. *Almenara*, 3, 87-101.
12. Marcos-Marin, F. (1972). Américo Castro (1885-1972). *Anales Cervantinos*, XI, 171-174.

1971

11. Marcos-Marin, F. (1971). Algunas notas sobre la prueba de la sangre. *Boletín de la Real Academia Española*, LI, 513-522.
10. Marcos-Marin, F. (1971). Antonio Oliver Belmás, crítico literario. *Revista del Seminario Archivo Rubén Darío*, 12, 75-81.
9. Marcos-Marin, F. (1971). Posibilidad y dificultades de la traducción automática. *Filología Moderna*, 42, 313-327.

1970

8. Marcos-Marin, F. (1970). El autoapellido en la épica árabe. *Boletín de la*

Sociedad Española de Orientalistas, (BAEO), VI, 208-213.

7. Marcos-Marin, F. (1970). Elementos árabes en los orígenes de la épica hispánica. (Noticia de tesis doctoral.). *Revista de la Universidad de Madrid*, XIX(76), 35-36.
6. Marcos-Marin, F. (1970). Formas verbales en las jarchas de moaxajas árabes. *Revista de la Universidad de Madrid*, XIX, 169-184.
5. Marcos-Marin, F. (1970). Un calco semántico latino en el romance de Angélica y Medoro. *Revista de Literatura*, XXXVII, 127-129.

1969

4. Marcos-Marin, F. (1969). Doce nuevos arabismos para el Diccionario Histórico. *Al-Andalus*, XXXIV, 441-450.
3. Marcos-Marin, F. (1969). Los orígenes de la épica española. Problemas críticos. *Archivum, (AO)*, XIX, 149-159.
2. Marcos-Marin, F. (1969). Nizar Qabbani, un poeta del amor. *Revista de Literatura*, XXXV, 91-104.
1. Marcos-Marin, F. (1969). Arabismos en Azorín. *Al-Andalus*, XXXIV, 143-158.

Conference Proceeding - Peer-Reviewed/Refereed

2019

38. Marcos-Marin, F. (2019). El léxico latino en bereber en el marco del estudio de los romances africanos y el continuo lingüístico andalusí. In Luis Luque Toro, Rocío Luque (Eds.), *Léxico Español Actual VI* (vol. VI, pp. 143-154). Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina.
https://www.academia.edu/41671481/El_l%C3%A9xico_latino_en_bereber_en_el_marco_del_estudio_de_los_romances_africanos_y_el_continuo_ling%C3%BC%C3%ADstico_andalus%C3%AD

2018

37. Marcos-Marin, F. (2018). Afrorrománico, iberorrománico y orígenes del español. In Christoph Strosetzki (Eds.), *Aspectos actuales del hispanismo mundial. Literatura — Cultura — Lengua* (vol. 2, pp. 549-561). Berlin: De Gruyter.
www.academia.edu/38493261/Afrorrom%C3%A1nico_iberorrom%C3%A1nico_y_or%C3%ADgenes_del_espa%C3%B1ol

2017

36. Marcos-Marin, F. (2017). Notas sobre el entorno léxico de la alcahueta en el Libro de Buen Amor y Celestina. In Francisco Toro Ceballos (Eds.), *JUAN RUIZ, ARCIPRESTE DE HITA, Y EL “LIBRO DE BUEN AMOR” DUEÑAS, CORTESANAS Y ALCAHUETAS: Libro de buen Amor, La Celestina y La Lozana Andaluza Homenaje a Joseph T. Snow* (pp. 201-206). Alcalá la Real, Jaén: Ayuntamiento de Alcalá la Real.

2016

35. Marcos-Marin, F. (2016). RIUSS y el Papel de la Traducción en el Español de los EUA. In F. Ramos (Eds.), *Proceedings from the II International Colloquium on*

Languages, Cultures, Identity, in Schools and Society (pp. 110-119). Los Angeles, California: Digital Commons @ Loyola Marymount University and Loyola Law School. digitalcommons.lmu.edu/internationalcolloquium/1

2011

34. Marcos-Marin, F. (2011). La nueva frontera del español: Exploraciones y contactos. *Actas del VII Simposio Regional de Actualización Científica y Didáctica de Lengua Española y Literatura, Cádiz, 15-18 de febrero de 2001* (2011th ed.). Sewvilla: Asociación andaluza de profesores de español «Elio Antonio de Nebrija»,.

2009

33. Marcos-Marin, F. (2009). Lapesa y los estudios sobre textos literarios castellanos (de la épica a la lengua alfonsí). *Actas del Congreso Internacional La obra de Lapesa desde la Filología actual* (pp. 371-382). Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales.
32. Marcos-Marin, F. (2009). Lapesa y los estudios sobre textos literarios castellanos (de la épica a la lengua alfonsí). *Actas del Congreso Internacional La obra de Lapesa desde la Filología actual* (pp. 371-382). Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2009.

2008

31. Marcos-Marin, F. (2008). La traducción en la frontera: tres criterios. *Actas del III Congreso El español, lengua de traducción, 12 a 14 de julio, 2006 Puebla (México)* (pp. 35-54). Bruselas: ESLEtRA.

2007

30. Marcos-Marin, F. (2007). Tres líneas léxicas del español en los Estados Unidos de América. *Léxico Español Actual. Actas del I Congreso Internacional de Léxico Español Actual, Venecia – Treviso, 14-15 de marzo de 2005* (pp. 127-141). Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina.

2005

29. Marcos-Marin, F. (2005). Lo que aprendimos al elaborar el Corpus Oral peninsular. In Elisabeth Burr (Eds.), *Tradizione & Innovazione. Il parlato: teoria - corpora - linguistica dei corpora. ATTI DEL VI CONVEGNO SILFI Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (Gerhard Mercator Universität Duisburg 28 giugno - 2 luglio 2000)* (pp. 77-96). Florence: Franco Cesati Editore.

2003

28. Marcos-Marin, F. (2003). El concepto de forma lingüística interior y su adaptación en la escuela española de Filología. *Con Alonso Zamora Vicente (Actas del Congreso Internacional «La lengua, la Academia, lo popular, los clásicos, los contemporáneos... (pp. 131-136). Alicante: Universidad de Alicante.*

2002

27. Marcos-Marin, F. (2002). El español: variantes europea y americana. In Maria Helena Mira Mateus (Eds.), *As Línguas da Península Ibérica. Actas do Congresso "As Línguas da Península Ibérica, Arrábida, 2001* (pp. 33-48). Lisboa: Edições Colibri.
26. Marcos-Marin, F. (2002). Simbolismo en la estructura lingüística. In Miguel Casas Gómez, Luis Escoriza Morera (Eds.), *VI Jornadas de Lingüística (Cádiz, 27 y 28 de noviembre de 2001)* (pp. 131-162). Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.

2001

25. Marcos-Marin, F. (2001). La lengua española en la Sociedad de la Información. *Jornada Internacional Lengua y Gramática Española. Presentación de la obra "Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (pp. 75-90). Buenos Aires: Fundación José Ortega y Gasset Argentina.
24. Marcos-Marin, F. (2001). Where is electronic philology going? The present and future of a discipline. In Domenico Fiormonte & Jonathan Usher (Eds.), *New Media and the Humanities: Research and Applications. Proceedings of the first seminar Computers, literature and philology, Edinburgh, 7-9 September 1998* (pp. 11-22). Oxford: University of Oxford: Humanities Computing Unit.

1997

23. Marcos-Marin, F. (1997). Edición crítica electrónica. In José Romera Castillo, Francisco Gutiérrez Carbajo y Mario García-Page (Eds.), *Literatura y Multimedia, Actas del VI Seminario Internacional del Instituto de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías de la UNED, Cuenca, UIMP, 1-4 de julio, 1996* (pp. 91-148). Madrid: Visor Libros.
22. Marcos-Marin, F. (1997). El idioma español ante el reto de las redes globales. *II Congreso Nacional de Usuarios de Internet e Infovía* (vol. I, pp. 455-463). Madrid: Asociación de Usuarios de Internet.

1996

21. Marcos-Marin, F. (1996). Interpretación, comentario y traducción: conocimientos interactivos. *Scripta Philologica in Memoriam Manuel Taboada Cid* (pp. 143-155). La Coruña: Universidad.
20. Marcos-Marin, F. (1996). Prehistoria y Protohistoria de las Lenguas: Metodología. *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Salamanca, 22-27 de noviembre de 1993* (pp. 765-784). Madrid: Arco Libros.

1995

19. Marcos-Marin, F. (1995). Interpretación, comentario y traducción: conocimientos interactivos. *Sapere Linguistico e Sapere Enciclopedico. Atti del Convegno Internazionale svoltosi a Forlì dal 10 al 20 Aprile 1994* (pp. 265-275). Bologna: CLUEB.

1994

18. Marcos-Marin, F. (1994). Análisis cuantitativo y percepción de lo literario.

Lenguajes Naturales y Lenguajes Formales, X, Actas del X Congreso de Lenguajes Naturales y Lenguajes Formales (pp. 45-58). Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias S.A..

17. Marcos-Marin, F. (1994). Estándares y estándar: ADMYTE, el archivo digital de manuscritos y textos españoles y sus soluciones para codificar e intercambiar datos textuales. *Actas del Congreso de la Lengua Española. Sevilla 1992* (pp. 345-359). Madrid: Instituto Cervantes.

1993

16. Marcos-Marin, F. (1993). Industrias de la Lengua: Lingüística e I+D. In Luis Martínez Cuitiño & Élica Lois (Eds.), *Actas del III Congreso Argentino de Hispanistas «España en América y América en España* (pp. 154-165). Buenos Aires: Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas 'Dr. Amado Alonso'.
15. Marcos-Marin, F. (1993). Numerals and Typology in Minority Languages of China. In Boulanger-Jean-Claude (ed.); Ouellon-Conrad (ed.) (Eds.), *Actes du XVe Congrès International des Linguistes, Québec, Université Laval, 9-14 août 1992: Les Langues menacées/Endangered Languages: Proceedings of the XVth International Congress of Linguists, Québec, Université Laval, 9-14 August 1992* (vol. IV, pp. 169-172). Sainte-Foy, Québec: PU Laval.

1992

14. Marcos-Marin, F. (1992). Las industrias de la lengua. In Tito Drago and Luis Ángel Ruiz de Gopegui (Eds.), *Industrias de la Lengua, VI Encuentro Iberoamericano de Comunicación. Buenos Aires, noviembre de 1991* (pp. 35-123). Madrid: Siruela.
13. Marcos-Marin, F. (1992). Los nombres de los números ante el préstamo. *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (pp. 1173-1194). Madrid: Pabellón de España (dist. Arco Libros).

1991

12. Marcos-Marin, F. (1991). Typology of Numerals: Minority Languages of China. *Pan-Asiatic Linguistics, Proceedings of the Third International Symposium on Language and Linguistics* (vol. II, pp. 756-763). Bangkok: Chulalongkorn University Printing House.

1990

11. Marcos-Marin, F. (1990). Remarks on the Syntax of Numerals. *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists. Berlin/GDR, August 10-August 15, 1987* (vol. I, pp. 792-801). Berlin: Akademie Verlag.

1988

10. Marcos-Marin, F. (1988). El Libro de Alexandre: Notas a partir de la primera edición unificada por ordenador. *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (pp. 1025-1064). Madrid: Arco Libros.
9. Marcos-Marin, F. (1988). Recuperación de información lingüística y tratamiento crítico de textos. *Actas, Simposio Internacional de Educación e Informática,*

Madrid, 15 al 18 de junio 1987 (pp. 187-196). Madrid: Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad Autónoma de Madrid.

1985

8. Marcos-Marin, F. (1985). Interacción de los distintos aspectos lingüísticos en la evolución. *Actas del segundo congreso nacional de lingüística aplicada* (pp. 515-523). Madrid: Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA).
7. Marcos-Marin, F. (1985). Un villancico morisco vallisoletano. *Actas de las II Jornadas de Cultura Árabe e Islámica (1980)* (pp. 335-352). Madrid: Instituto hispano - árabe de cultura.
6. Marcos-Marin, F. (1985). Computer-Assisted Philology: Towards a Unified Edition of OSp. Libro de Alexandre. *Proceedings of the E(uropean) L(anguage) S(ervices) Conference on Natural-Language Applications, section 16*, (pp. 5). Copenhagen: IBM Denmark.

1983

5. Marcos-Marin, F. (1983). Juan Ramón Jiménez ante la reforma del español actual. *Actas del Congreso Internacional Conmemorativo del Centenario* (pp. 403-412). Huelva: Exma. Diputación.
4. Marcos-Marin, F. (1983). Notas sobre el concepto de malik. *Actas del IV Coloquio hispano - tunecino. Palma de Mallorca, 1979* (pp. 175-180). Madrid: Instituto hispano - árabe de cultura.

1981

3. Marcos-Marin, F. (1981). Glosas románicas a una gramática del haz dialectal hispanoárabe. *Actas de las Jornadas de Cultura Árabe e Islámica (1978)* (pp. 109-113). Madrid: Instituto hispano - árabe de cultura.

1979

2. Marcos-Marin, F. (1979). Mulahazat haula macana kalima 'malik'. *Trabajos del IV Coloquio Hispano-Tunecino. Instituto Hispano-Árabe de Cultura* (pp. 2). Madrid: Trabajos del IV Coloquio Hispano-Tunecino. Instituto Hispano-Árabe de Cultura.

1976

1. Marcos-Marin, F. (1976). Un texto épico hispánico en una crónica árabe: problemas críticos. *Actes du XIIIe. CILPR, Québec 1971* (vol. II, pp. 689-701). Québec: Les Presses de l'Université Laval.

Journal Article, Professional Journal - Peer-Reviewed/Refereed

2017

8. Marcos-Marin, F. (2017). Las polémicas del español en los Estados Unidos. *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*, 161, 56-68.
www.academia.edu/32654491/Las_pol%C3%A9micas_del_espa%C3%B1ol_en_los_Estados_Unidos

1991

7. Marcos-Marin, F. (1991). Terminology Planning: Considerations from a Pluricontinental Perspective. *TermNet News - Journal of the International Network for Terminology (TermNet)*, 32(33), 15-18.

1986

6. Marcos-Marin, F. (1986). Ortografía de los grupos cultos,, *Apuntes de Educación*, 23(Octubre-Diciembre).

1982

5. Marcos-Marin, F. (1982). La Ortografía: entre el estupor y la norma. *Revista de Bachillerato*, 22(cuaderno monográfico 9), 23-27.

1978

4. Marcos-Marin, F. (1978). Reforma y modernización de la lengua española. *Revista de Bachillerato*, 8(cuaderno monográfico 2. Suplemento del número 8), 21-31.

1976

3. Marcos-Marin, F. (1976). Sobre la pronunciación y la ortografía. *Escuela Española*, XXXVI(2.358), 851.

1973

2. Marcos-Marin, F. (1973). Enseñanza de la lengua y enseñanza de la gramática. *Limen*, 41/42, 113-114.

1972

1. Marcos-Marin, F. (1972). La enseñanza de la pronunciación y sus implicaciones dialectales. *Vida Escolar*, 139-140(mayo-junio), 39-42.

Regular Column in Journal or Newspaper - Peer-Reviewed/Refereed

1. Marcos-Marin, F. Book reviews in ABC, Spanish newspaper. *ABC*.

Translation or Transcription - Peer-Reviewed/Refereed

2010

3. Marcos-Marin, F. (2010). Carolyn E. Boyd: «El arte rupestre de Tejas: análisis contextual de motivos recurrentes en el área de la desembocadura del río Pecos». (vol. 5, pp. 5-42). Valladolid: Revista Iberoamericana de Lingüística. www.worldcat.org/title/revista-iberoamericana-de-linguistica-ril/oclc/436513561&referer=brief_results

1984

2. Marcos-Marin, F. (1984). Cómo aprende a leer el niño bilingüe. In Doris C. Ching

(Eds.), (pp. 292). Madrid: Cincel.

1973

1. Marcos-Marin, F. (1973). El Islam, modo de vida. In Philip K. Hitti (Eds.), (pp. 292). Madrid: Gredos.

Newspaper - Peer-Reviewed/Refereed

2015

1. Marcos-Marin, F., Urrutia, J. (2015). Atención al español en EEUU. (pp. 1). Madrid: El País.
cultura.elpais.com/cultura/2015/04/22/actualidad/1429726440_207738.html

Publication, Other - Peer-Reviewed/Refereed

2020

3. Marcos-Marin, F. (2020). Morisco [literatura morisca]. In Miguel Ángel Garrido Gallardo (Eds.), *Diccionario español de términos literarios internacionales* (pp. 16). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
<http://www.proyectos.cchs.csic.es/detli/sites/default/files/Morisco.pdf?fbclid=IwAR0Y4uSL7qdVddNfjDi4DBQRCITZryLfaRZUu-YtV1hFijXdvOI38KD-RqM>
2. Marcos-Marin, F. (2020). Mozárabe. In Miguel Ángel Garrido Gallardo (Eds.), *Diccionario español de términos literarios internacionales* (pp. 10). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
<http://www.proyectos.cchs.csic.es/detli/sites/default/files/Mozárabe.pdf>

2018

1. Marcos-Marin, F. (2018). Aljamiado. In Miguel Ángel Garrido Gallardo (Eds.), *Diccionario español de términos literarios internacionales* (pp. 10). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
www.proyectos.cchs.csic.es/detli/sites/default/files/Aljamiado.pdf?fbclid=IwAR2VnDNmKhL4W2IYG8W46yrqpLB5Il8HPhaG1Vz2mdwoaSze1D3UY0T2PYE

CD-ROM - Peer-Reviewed/Refereed

1999

3. Marcos-Marin, F. (1999). ADMYTE: Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles, CD-ROM, disco II. In With Gerardo Meiro Martínez, Charles B. Faulhaber, Ángel Gómez Moreno, Aurora Martín de Santa Olalla, Julián Martín Abad, John J. Nitti, Carmen Foz Baldiz, Felix Calero Sánchez, Enrique de Lema Garzón y Luis Miguel Martínez Guñales (Eds.), (vol. II). Madrid: Sociedad Estatal del Quinto Centenario, MICRONET,S.A..

1993

2. Marcos-Marin, F. (1993). ADMYTE: Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles, CD-ROM, disco 0 y manuales. In With Gerardo Meiro Martínez,

Charles B. Faulhaber, Ángel Gómez Moreno, Aurora Martín de Santa Olalla, Julián Martín Abad, John J. Nitti, Carmen Foz Baldiz, Felix Calero Sánchez, Enrique de Lema Garzón y Luis Miguel Martínez Guiñales (Eds.), (vol. 0). Madrid: Sociedad Estatal del Quinto Centenario, MICRONET,S.A..

1992

1. Marcos-Marin, F. (1992). ADMYTE: Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles, CD-ROM, disco I y Manual. In With Gerardo Meiro Martínez, Charles B. Faulhaber, Ángel Gómez Moreno, Aurora Martín de Santa Olalla, Julián Martín Abad, John J. Nitti, Carmen Foz Baldiz, Felix Calero Sánchez, Enrique de Lema Garzón y Luis Miguel Martínez Guiñales (Eds.), (vol. I). Madrid: Sociedad Estatal del Quinto Centenario, MICRONET,S.A..

Software, Instructional - Not Peer-Reviewed/Refereed

2009

1. Marcos-Marin, F. (2009). Observatorio del español de los Estados Unidos. (Presented)

Artistic and Professional Performances and Exhibits

Poetry - Anthology - Refereed

2018

2. Marcos-Marin, F. (2018) *Poemas de Francisco Marcos-Marín*. Bolton, Texas: University of Mary Hardin-Baylor.

2003

1. Marcos-Marin, F. (2003) *Reading Poetry*. San Antonio, Texas, USA: Trinity University.

Poetry - Book - Refereed

1999

1. Marcos-Marin, F. (1999) *Odyseos*. Florence, Italy: Edizioni Cadmo.

Poetry - Online Journal - Refereed

2017

1. Marcos-Marin, F. (2017) *Seis poemas de Francisco Marcos Marín*. San Antonio, Texas, USA.: Labrapalabra.

Poetry - Book - Juried

2002

1. Marcos-Marin, F. (2002) *Lectura de su pluma*. Madrid, Spain: Biblioteca Nueva.

Intellectual Property

Copyright

2014

3. Marcos-Marin, F. Notas sobre los bereberes, el afrorrománico y el romance andalusí. TXu 1-942-523.

1993

2. Marcos-Marin, F. ADMYTE. Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles.
1. Marcos-Marin, F. UNITE, Unificación Textual.

Presentations

Invited Talk - Peer-Reviewed/Refereed

2020

11. Marcos-Marin, F., "Western Mediterranean between the 5th and the 10th centuries: some linguistic issues," Research Seminar Spanish and Latin American Studies, Department of Spanish and Latin American Studies at the Hebrew University of Jerusalem, Jerusalem. (June 3, 2020). (Completed)

2019

10. Marcos-Marin, F., "Linguistics and Palestine Arabic," Linguistic Meeting, University of Lahore, Lahore, Punjab, Pakistan. (April 5, 2019). (Completed)
9. Marcos-Marin, F., "Morphology & Its Consequences," Issues in Morphology, University of Gujrat. Department of English., Gujrat, Punjab, Pakistan. (April 4, 2019). (Completed)
8. Marcos-Marin, F., "Diglossia, Substrata, Contact: Palestine, USA, Pakistan," Research and Publications, Insights., UMT. University of Management and Technology, Lahore, Punjab, Pakistan. (April 3, 2019). (Completed)
7. Marcos-Marin, F., "Textual analysis and derivational morphology," School of English Language and Literature, Minhaj University Lahore, Lahore, Punjab, Pakistan. (April 3, 2019). (Completed)
6. Marcos-Marin, F., "Playing with the Unexpected in Morphology," Workshop on Morphology, University of Central Punjab, Lahore, Punjab, Pakistan. (April 2, 2019). (Completed)
5. Marcos-Marin, F., "Canciones sefardíes de Joaquín Rodrigo," El paisaje acústico de Joaquín Rodrigo, Biblioteca Nacional de España, Madrid. (June 18, 2019). (Completed)

2012

4. Marcos-Marin, F., "Astrolingüística: el cielo como texto," Jornada del Máster de

Ciencia del Lenguaje y Lingüística Hispánica, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, Spain. (June 18, 2012).

2010

3. Marcos-Marin, F., "La historia del español como lengua de especialidad," XXVI Congreso Nacional de Lingüística, Literatura y Semiótica, Universidad Industrial de Santander, Bucaramanga, Colombia. (September 2010).
2. Marcos-Marin, F., "La imagen de los europeos en la pintura rupestre histórica de Tejas y el SO," Coloquio internacional: La vitalidad de las voces indígenas, Arte rupestre del contacto y en sociedades coloniales, UNAM, Oaxaca (Mexico). (April 2010).

2009

1. Marcos-Marin, F., "La representación de los españoles en el arte rupestre de los indios del SO," VIII Simposio Canarias-Texas-España, San Antonio, TX. (March 28, 2009).

Keynote/Plenary Address - Peer-Reviewed/Refereed

2020

14. Marcos-Marin, F., "Maximizing your Online Class for Linguistic Content: Critical Thinking," Maximizing Your Online Class for Linguistic Subjects, Research Syndicate & University of Lahore, Lahore, Pakistan. (August 12, 2020). (Completed)

2019

13. Marcos-Marin, F., "Linguistics as Cosmvision.," Contemporary Trends in Linguistic and Literary Research, UMT. University of Management and Technology. Department of English Language and Literature., Lahore, Punjab, Pakistan. (April 6, 2019). (Completed)
12. Marcos-Marin, F., "Substrata and Contact in Spoken Palestinian Arabic," ICELL, 2019. 1st International Conference on English Language and Linguistics, English Language Development Centre, Mehran University of Engineering & Technology, Jamshoro, Jamshoro, Sindh, Pakistan. (March 30, 2019). (Completed)
11. Marcos-Marin, F., "Política, sociedad y lengua: mitos e intereses en el estudio de las variedades del español," La variación lingüística, Universidad de Sofia San Clemente de Ohrid & Instituto Cervantes Sofia, Sofia, Bulgaria. (March 22, 2019). (Completed)

2018

10. Marcos-Marin, F., "La Lingüística y su relación con otras ciencias," Cratilo. I Encuentro del lenguaje. Homenaje a Pedro Simón Abril, Universidad de Castilla la Mancha. Facultad de Educación, Albacete (Spain). (March 8, 2018). (Completed)

2017

9. Marcos-Marin, F., "El español y la herencia española en los EEUU," La huella española en los Estados Unidos. Aproximaciones a una historia común. VII Jornada sobre extremeños en América en los siglos XVI y XVII., Fundación Obra Pía de los Pizarro, Trujillo (Cáceres), Spain. (October 20, 2017). (Completed)
8. Marcos-Marin, F., "Las humanidades digitales y la enseñanza de lenguas," VII Congreso sobre la enseñanza del español en Portugal, Consejería de Educación de la Embajada de España. Universidade do Minho., Braga, Portugal. (June 29, 2017). (Completed)
7. Marcos-Marin, F., "El español en los Estados Unidos. Mitos y realidades.," Jornadas Internacionales. La lengua española: presente y futuro., Fundación Ortega y Gasset Argentina, Buenos Aires, Argentina. (June 1, 2017). (Completed)
6. Marcos-Marin, F., "Notas sobre el entorno léxico de la alcahueta en el Libro de Buen Amor y Celestina.," 5 Congreso El Arcipreste de Hita y el Libro de Buen Amor. Dueñas, cortesanas y alcahuetas. Libro de Buen Amor, la Celestina, la Lozana andaluza., Ayuntamiento de Alcalá la Real, Diputación Provincial de Jaén., Alcalá la Real, Jaén, Spain. (May 27, 2017). (Completed)

2016

5. Marcos-Marin, F., "El mito del pluricentrismo desde la realidad de la traducción," El pluricentrismo de la cultura lingüística hispánica, Universität Bonn, Bonn, Germany. (October 26, 2016). (Completed)
4. Marcos-Marin, F., "Historical Linguistics: Afro-Romanic and the origins of Ibero-Romance Languages," 2nd International Conference of the Linguistic Association of Pakistan, University of the Punjab, Lahore, Pakistan. (October 18, 2016). (Completed)

2015

3. Marcos-Marin, F., "El léxico latino en beréber en el marco del estudio de los romances africano y andalusí," VI Congreso Internacional de Léxico Español Actual, Università Ca'Foscari Venezia, Venice, Italy. (November 9, 2015). (Completed)
2. Marcos-Marin, F., "Sobre la necesidad de reformular los orígenes del español," Congreso Internacional XV Jornadas Medievales, UNAM; El Colegio de México, Universidad Autónoma Metropolitana, México D.F. (October 8, 2015). (Completed)

2012

1. Marcos-Marin, F., "Fuentes de la frontera para la historia del español de los Estados Unidos," X Simposio Internacional Estados Unidos, Texas, Canarias, España: Lengua, historia, literatura y frontera, UTSA, San Antonio, TX. (October 16, 2012).

Lecture - Peer-Reviewed/Refereed

2019

2. Marcos-Marin, F., "Joaquín Rodrigo a través de sus escritos," Curso de Verano:

- Las músicas de Joaquín Rodrigo, Universidad Complutense, Madrid, Spain. (July 15, 2019). (Completed)
1. Marcos-Marin, F., "Joaquín Rodrigo y el cancionero judeo-español," Curso de Verano: Las músicas de Joaquín Rodrigo, Universidad Complutense, Madrid, Spain. (July 15, 2019). (Completed)

Oral Presentation - Peer-Reviewed/Refereed

2017

5. Marcos-Marin, F., "La pervivencia del español," La huella española en los Estados Unidos. Aproximaciones a una historia común., Casa de América. Fundación Obra Pía de los Pizarro., Madrid, Spain. (October 23, 2017). (Completed)

2016

4. Marcos-Marin, F., "Romania submersa and the origins of Ibero-Romance," Twenty-Fifth Colloquium Medieval Hispanic Research Seminar, School of Languages, Linguistics and Film. Queen Mary College., London. (June 24, 2016). (Completed)
3. Marcos-Marin, F., "La recepción de la literatura latina africana en Hispania y su repercusión en la literatura hispánica.," XVII Congreso Internacional de Literatura Hispánica, Lock Haven University, Merida, Mexico. (March 11, 2016). (Completed)

2012

2. Marcos-Marin, F., "Questions, Answers, More Questions: From Two legged Lions to Chinese Rock Art in Texas," 83rd Annual Meeting, Texas Archeological Society, Tyler, Texas. (October 27, 2012).
1. Marcos-Marin, F., "Fervor y misterio en las catedrales del Camino," Velada sobre El camino de Santiago: Leyendas, Historia y misticismo, Casa de España, Instituto Cultural de México, San Antonio, TX. (April 11, 2012). (Completed)

Paper - Peer-Reviewed/Refereed

2019

15. Marcos-Marin, F. (Author & Presenter), Barrado Broncano, F. E. (Author & Presenter), & Mangado Alonso, M. L. (Author & Presenter), "Arqueología, Historia y Lengua Española en Tierra Santa," XX Congreso Asociación Internacional de Hispanistas, Asociación Internacional de Hispanistas & The Hebrew University of Jerusalem., Jerusalem. (July 10, 2019). (Completed)

2018

14. Marcos-Marin, F. (Author & Presenter), & Molinero, L. (Author), "Standardizing the Medical Spanish Vocabulary Content," Medical Hispanic Summit, National Hispanic Health Foundation, Washington D.C. (March 22, 2018). (Completed)

2017

13. Marcos-Marin, F., "Vat.Lat. 12900 and Other Writings by Christians," Leeds International Medieval Congress 2017, University of Leeds, Leeds, England. (July 4, 2017). (Completed)
12. Marcos-Marin, F., "Historia verdadera de los orígenes del español: desenfoque y mitos," 52nd International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo, MI. (May 13, 2017). (Completed)

2016

11. Marcos-Marin, F., "Afrorrománico, iberorrománico y orígenes del español," XIX Congreso trienal de la Asociación Internacional de Hispanistas, Asociación Internacionl de Hispanistas; Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Münster, Germany. (July 13, 2016). (Completed)
10. Marcos-Marin, F., "RIUSS y el papel de la traducción en el español de los EUA," II International Colloquium on Languages, Cultures, Identity, in School and Society, Loyola Marymount University; Ayuntamiento de Soria, Soria, Spain. (July 6, 2016). (Completed)
9. Marcos-Marin, F., "Romania submersa, Al-Andalus, and Basque Romance: Reviewing the Origins of Spanish," 51st International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo, MI. (May 12, 2016). (Completed)

2015

8. Marcos-Marin, F., "Las fronteras del latín africano," 10 Estudios de Frontera, Ayuntamiento de Alcalá la Real (Jaén, Spain) and others, Alcalá la Real (Jaén, Spain). (June 6, 2015).

2013

7. Marcos-Marin, F., "The Representation of Sound and Speech in Parietal Art," 84th Annual Meeting, Texas Archeological Society, Del Rio, TX. (October 27, 2013).
6. Marcos-Marin, F., "El paisaje lingüístico en la Edad Media Peninsular," Congreso Internacional XIV Jornadas Medievales, Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, Mexico DF. (February 11, 2013).

2012

5. Marcos-Marin, F., "San Antonio Gastro-Linguistic Landscape," 7th Interdisciplinary and Multicultural Conference on Food Representation in Literature, Film and the Other Arts., University of Texas at San Antonio, San Antonio, TX. (February 25, 2012).

2011

4. Marcos-Marin, F., "Date and Meaning of the Historical Composition at Vaquero Alcove," Texas Archeological Society, 82nd Annual Meeting, Fort Worth, Texas. (October 29, 2011).
3. Marcos-Marin, F., Boyd, C. E., Goodmaster, C., Johnson, A., Castaneda, A., &

Dwyer, B., "Digital Documentation and the Archeology of the Lower Pecos Canyon Lands," III Congreso Internacional de Arqueología e Informática Gráfica, Patrimonio e Innovación, Arqueológica 2.0, Sevilla (España). (June 2011).

2010

2. Marcos-Marin, F., "The Lost Historical Paintings at Rattlesnake Canyon," Texas Archeological Society, 81st Annual Meeting, Archeology without borders. Many Countries, Many Cultures, Corpus Christi, Texas. (October 2010).

2009

1. Marcos-Marin, F., "La Academia Norteamericana de la Lengua Española y la comunidad hispana," AATSP 91st Annual Conference, Albuquerque, NM. (July 10, 2009).

Invited Talk - Not Peer-Reviewed/Refereed

2019

15. Marcos-Marin, F., "Spain and the Management of the Spanish Language," Program of International Studies, Hebrew University in Jerusalem, Jerusalem. (April 15, 2019). (Completed)

2018

14. Marcos-Marin, F., "Spanish: its Traces and Facts in the United States of America," University of Mary Hardin-Baylor, Belton, Texas. (January 25, 2018). (Completed)
13. Marcos-Marin, F., "El tango del cine y las zarzuelas de película," Pentagramas de cine. Ciclo de conferencias sobre música y cine., Biblioteca Regional de Madrid "Joaquín Leguina", Madrid, Spain. (May 10, 2018). (Completed)
12. Marcos-Marin, F., "Sephardic (Judeo-Spanish, Ladino) in the World of the Spanish Language," Sephardic Community and Culture, Casa de España, Raindrop Turkish House, Temple Beth-El, San Antonio, Texas. (April 19, 2018). (Completed)

2016

11. Marcos-Marin, F., "Afasia y educación bilingüe," Salud y Educación (Health & Education), Universidad de Valladolid, campus de Soria, Soria, Spain. (December 15, 2016). (Completed)
10. Marcos-Marin, F., "La historia verdadera del origen del español," El Ateneo de San Antonio, El Ateneo de San Antonio, UNAM San Antonio, San Antonio, Texas. (September 7, 2016). (Completed)

2015

9. Marcos-Marin, F., "Los contactos de afrorrománico, romance andalusí y vascorrománico: reescribir los orígenes del español.," Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, Italy. (November 2, 2015). (Completed)
8. Marcos-Marin, F., "Los posibles contactos africanos del romance andalusí,"

Universidad Complutense. Departamento de árabe e islam. (March 17, 2015). (Completed)

7. Marcos-Marin, F., "Los posibles contactos africanos del romance andalusí," Lingüística del Magreb y al-Andalus, Biblioteca viva de al-Andalus, Córdoba, Spain. (March 6, 2015). (Completed)
6. Marcos-Marin, F., "Celebraciones navideñas distintas en los EEUU," Recorridos culturales por el solsticio de invierno, Universidad de Valladolid, Soria, Spain. (December 17, 2015). (Completed)

2014

5. Marcos-Marin, F. (Author & Presenter), "Ecología Lingüística y Literaturas tradicionales: "El español de los Estados Unidos y varios reflejos culturales", " MA Herencia Cultural, Universidad Carlos III, Madrid, Spain. (December 15, 2014). (Completed)
4. Marcos-Marin, F. (Author & Presenter), "Teoría y Método: "Del icono al signo: pintura, escritura y lengua", " MA Herencia Cultural, Universidad Carlos III, Madrid, Spain. (December 15, 2014). (Completed)

2012

3. Marcos-Marin, F., "Reconstrucción y norma del español de los Estados Unidos," Seminary in the Course Cultura Texano-Mexicana, Saint Mary's University, San Antonio, TX. (September 20, 2012).

2011

2. Marcos-Marin, F., "Académico y Premio Nobel: la madurez," Simposio Homenaje a Mario Vargas Llosa, Casa de España, University of Texas at San Antonio, TX. (February 18, 2011).

2010

1. Marcos-Marin, F., "«La imagen de la lengua en la prensa», Educar en español," IX Simposio Estados Unidos de América - Tejas - Canarias - España - México, San Antonio, TX. (March 27, 2010).

Keynote/Plenary Address - Not Peer-Reviewed/Refereed

2018

4. Marcos-Marin, F., "Lingüística externa: aportaciones desde otras ciencias," I Jornadas UCM de Lexicografía y Lexicología del español. Homenaje a Manuel Alvar Ezquerro, Universidad Complutense, Madrid. (May 24, 2018). (Completed)
3. Marcos-Marin, F., "La Lingüística y sus relaciones con otras ciencias," Homenaje a Francisco Marcos Marín, Universidad Nacional Autónoma de México, San Antonio, Texas. (April 11, 2018). (Completed)

2015

2. Marcos-Marin, F., "Opening Remarks," International Translation Day, UTSA, San Antonio, TX. (September 30, 2015). (Completed)

2011

1. Marcos-Marin, F., "Forma e comunicazione: l'insegnamento della grammatica," Giornate di studio sui materiali didattici per l'insegnamento delle lingue, VIII edizione, Grammatica e didattica, Università degli Studi di Firenze. (May 27, 2011).

Lecture - Not Peer-Reviewed/Refereed

2015

3. Marcos-Marin, F., "Literatura árabe y literatura romance.," Curso de Literatura árabe, Universidad Complutense, Madrid, Spain. (December 16, 2015). (Completed)
2. Marcos-Marin, F., "Qabbani, Neruda, Montáñez, Levine: texto y traducción literaria," Curso de Literatura árabe, Universidad Complutense. Departamento de árabe e islam., Madrid, Spain. (March 16, 2015). (Completed)
1. Marcos-Marin, F., "Latín y Humanidades," Curso de lengua latina, Instituto de Bachillerato José Luis Sampedro, Tres Cantos, Madrid, Spain. (December 21, 2015). (Completed)

Oral Presentation - Not Peer-Reviewed/Refereed

2013

9. Marcos-Marin, F., "El paisaje lingüístico," Jornada del Máster de Ciencia del Lenguaje y Lingüística Hispánica, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, July 1, 2013., Máster de Ciencia del Lenguaje y Lingüística Hispánica, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, Spain. (July 1, 2013).
8. Marcos-Marin, F., "Plantas y vegetales americanos exportados a Europa," Intercambios entre Europa y el Nuevo Mundo. Impactos en la realidad social y ambiental del siglo XVI., Casa de España & University of Incarnate Word, San Antonio, TX. (October 11, 2013). (Completed)
7. Marcos-Marin, F., "La herencia árabe," Velada sobre Toledo, ciudad de tres culturas, Casa de España & Instituto Cultural de México, San Antonio, TX. (January 18, 2013).

2010

6. Marcos-Marin, F., "Fuentes externas e internas en la reconstrucción del español de los Estados Unidos de América," Master in Herencia Cultural, Universidad Carlos III, Madrid. (December 13, 2010).
5. Marcos-Marin, F., "The Last King of Texas. Charles IV," Angelo State University, San Angelo, Texas. (October 21, 2010).
4. Marcos-Marin, F., "The Last King of Texas. Charles the 4th and his time," Texas Lutheran University, Seguin, Texas. (October 7, 2010).
3. Marcos-Marin, F., "El español de Norteamérica, entre las lenguas amerindias y el inglés: i) El español y las lenguas amerindias: entre el arte rupestre y el léxico. ii)

- Orígenes y desarrollo del español norteamericano. iii) Los dilemas del español en los EUA," Universidad Industrial de Santander, Bucaramanga, Colombia. (September 2010).
2. Marcos-Marin, F., "Fuentes de información indirectas sobre los contactos entre el español y las lenguas indígenas de Norteamérica: las pinturas rupestres históricas del Suroeste y los préstamos del español a esas lenguas," Jornada del Máster de Ciencia del Lenguaje y Lingüística Hispánica, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid. (June 2, 2010).
 1. Marcos-Marin, F., "Prosopografía de la informatización del español," Los retos informáticos del español en Lexicología, Terminología y Fraseología, Seminario de Lingüística Española, Fundación Duques de Soria, Universiteit Antwerpen. (February 2010).

Scholarship/Research/Creative Works Currently in Progress

5. Marcos-Marin, F., The Linguistic History of Texas
4. Marcos-Marin, F., El español de los Estados Unidos
3. Marcos-Marin, F., From Icon to Symbol.
2. Marcos-Marin, F., Corpus Analysis, Machine Translation and Digital Humanities
1. Marcos-Marin, F., The Linguistic State of South-Western Mediterranean between the 5th and the 10th centuries

TEACHING

Teaching Interests

Arabic and Islamic Culture
 Historical, Typological and Comparative Linguistics
 Translation

Directed Student Learning

Dissertation Committee Chair, "Oralkidad y texto escolar. Oralidad y su tramiento en textos escolares chilenos de 1, 2, 5 y 6 de educación primaria." Completed, (May 15, 2018).

Advised: Marcelo Andrés Cárdenas Sepúlveda

Master's Thesis Committee Chair, "La construcción de la identidad de género a través del género gramatical en Sirena Selena vestida de pena (2000) de Mayra Santos Febres." Completed, (April 18, 2018).

Advised: Daniela Hernández

Master's Thesis Committee Chair, "Lingüística e iconografía de lo maligno en el código florentino." Completed, (November 7, 2017).

Advised: Yaisy Rodríguez

Master's Thesis Committee Chair, "El Camino Real de Tejas: San Antonio de Béjar." Completed, (April 21, 2015).

Advised: Ray Sanchez

Dissertation Committee Chair, "Comparación del léxico básico del español, el inglés y el urdu." Completed, (December 20, 2013).

Advised: Maria Isabel Maldonado Garcia

Master's Thesis Committee Chair, "La enseñanza de la gramática en una segunda lengua." Completed, (October 17, 2013).

Advised: Jorge Gabriel Berges Puyó

Master's Thesis Committee Chair, "¿Logicismo o antilogicismo en el lenguaje?" Completed, (October 17, 2013).

Advised: Tomás Cuadrado Pescador

Master's Thesis Committee Chair, "Adquisición y aprendizaje del español como segunda lengua en un contexto escolar multicultural. Apuntes sobre la comunidad escolar china." Completed, (July 12, 2012).

Advised: María isabel Gutiérrez López

Master's Thesis Committee Chair, "Análisis morfosintáctico de las habilidades productivas de estudiantes avanzados de español como L2." Completed, (March 20, 2012).

Advised: María de la Luz Munguía

Master's Thesis Committee Chair, "Sociolingüística catalana: bilingüismo y diglosia." Completed, (June 13, 2011).

Advised: Raquel Aldonza Tostón

Dissertation Committee Chair, "Política lingüística y legislación lingüística: anglofonía y francofonía." Completed, (May 21, 2010).

Advised: Fouad Oukhiar Bouanane

Master's Thesis Committee Chair, "Dos mundos, una lengua. El enriquecimiento de la lengua española por la influencia de la lengua nahuatl." (March 24, 2010).

Advised: Esther Harris

Dissertation Committee Chair, "Estudio diacrónico de algunos fenómenos morfológicos y sintácticos del español de Venezuela." (December 17, 2009).

Advised: Rita Jaimes Estévez

Master's Thesis Committee Chair, "La actitud de los filipinos hacia el español." (March 26, 2009).

Advised: Joveth Pacaanans

Dissertation Committee Chair, "Condicionantes culturales de la publicidad para hispanos en los Estados Unidos." Completed, (December 18, 2007).

Advised: Hilda Velásquez Garza

Master's Thesis Committee Chair, "Determinar las preferencias gramaticales y estilísticas en dos versiones de traducciones de un cuento de A.P. Chejov." Completed, (May 12, 2006).

Advised: Aivita Galveniece

Master's Thesis Committee Chair, "Análisis de la imagen de Italia en la prensa española." Completed, (December 7, 2005).

Advised: Lucia Murri

Master's Thesis Committee Chair, "La moda nella Spagna di Filippo II° attraverso il ritratto di corte." Completed, (July 21, 2005).

Advised: Cristina Redondo Sangil

Dissertation Committee Chair, "Conceptos lingüísticos y su aplicación terminográfica en un diccionario español-inglés / inglés-español de estructuras en la edificación y en la construcción de puentes." Completed, (July 26, 2004).

Advised: Carmen Menéndez Martínez

Dissertation Committee Chair, "Construcciones causativas en las lenguas iránicas occidentales." Completed, (December 15, 2003).

Advised: Esmaeil Pour

Dissertation Committee Chair, "Escuela e inmigración: la adquisición del español como segunda lengua." Completed, (June 13, 2003).

Advised: Beatriz Soto Aranda

Dissertation Committee Chair, "Estudio lingüístico del coloquio en seis expedientes de la Inquisición de Cuenca de 1684 a 1689." Completed, (June 13, 2003).

Advised: Laura María Hortelano Martínez

Dissertation Committee Chair, "Evolución e historia de los arabismos en el Diccionario de la Lengua de la Real Academia Española (1726-1992)." Completed, (March 22, 2002).

Advised: Mustafa Ammadi

Dissertation Committee Chair, "Descripción y realización de un diccionario bilingüe en

soporte informático." Completed, (April 3, 2001).
Advised: Carlota Nicolás Martínez

Dissertation Committee Chair, "Propuesta de sistematización de las expresiones de causa en castellano." Completed, (October 9, 2000).
Advised: Paula Gozalo Gómez

Dissertation Committee Chair, "Bilingüismo en la comunidad coreana en la Argentina. Análisis de las transferencias en niños de cuatro a trece años." Completed, (October 9, 2000).
Advised: Yun Sil Jeon

Dissertation Committee Chair, "La relación de meronimia en los sustantivos del léxico español: contribución a la Semántica Computacional." Completed, (October 31, 1997).
Advised: Pedro Luis Díez Orzas

Dissertation Committee Chair, "Análisis morfosintáctico y desambiguación en castellano." Completed, (September 23, 1997).
Advised: Fernando Sánchez León

Dissertation Committee Chair, "Evidencias de una protolengua en el lenguaje del deficiente mental." Completed, (July 4, 1997).
Advised: Elena Garayzábal Heinze

Dissertation Committee Chair, "Correspondencia y falta de correspondencia en las perífrasis verbales españolas en las traducciones entre el chino y el español." Completed, (June 18, 1996).
Advised: Ping Cui

Dissertation Committee Chair, "Análisis de errores de los estudiantes españoles de árabe como lengua extranjera." Completed, (June 19, 1995).
Advised: Kinda Kharman

Dissertation Committee Chair, "Una propuesta de codificación morfosintáctica para corpus de referencia en lengua española." Completed, (June 23, 1994).
Advised: Aurora Martín de Santa Olalla Sánchez

Dissertation Committee Chair, "Hacia una Teoría de la Traducción del árabe al español." Completed, (October 19, 1993).
Advised: Muhammad Al-Madkouri Maataoui

Dissertation Committee Chair, "Edición unificada de la Uida de sant Millán de la Cogolla de Gonzalo de Berceo mediante la aplicación de los programas Unite." Completed, (November 19, 1992).
Advised: Pilar Salamanca Fernández

Dissertation Committee Chair, "Ferdinando Carlesi: Traduttore Fedele - Traditore
cosciente del Lazarillo de Tormes." Completed, (June 30, 1992).

Advised: Rafael Sánchez Sarmiento

Dissertation Committee Chair, "Mujer, literatura y sociedad en la China contemporánea."
Completed, (May 24, 1992).

Advised: Taciana Fisac Badell

Dissertation Committee Chair, "Un modelo computacional basado en la unificación para
el análisis y generación de la morfología del español." Completed, (December 13,
1991).

Advised: Antonio Moreno Sandoval

Dissertation Committee Chair, "Estudio sobre la gramática de Carolus Rodríguez
Matritensis (1662)." Completed, (December 10, 1990).

Advised: María Luisa Viejo Sánchez

Dissertation Committee Chair, "Edición anotada y comentario gramatical de la urchuza
de Ibn Abd Rabbihi." Completed, (February 27, 1989).

Advised: Sigifredo Repiso Repiso

Dissertation Committee Chair, "La enseñanza de la lectura (Análisis de los métodos de
lectoescritura en España) 1532-1982." Completed, (December 13, 1985).

Advised: Mona Galal Serry

Dissertation Committee Chair, "Conjugación castellana en -IR: Origen y Formación. Sus
alternancias vocálicas." Completed, (March 27, 1985).

Advised: Jesús Martín Santoyo

Dissertation Committee Chair, "La gramática española del siglo XVI y Fray Luis de
León." Completed, (March 25, 1985).

Advised: Lucio Álvarez Aranguren

Dissertation Committee Chair, "Los pronombres relativo-interrogativos en español
medieval." Completed, (July 17, 1984).

Advised: Javier Elvira González

Dissertation Committee Chair, "El Arte de la Gramática Española del P. Juan del Villar.
Edición crítica y estudio." Completed, (July 10, 1984).

Advised: Benedicta Miranda Hidalgo

Dissertation Committee Chair, "Las hablas marginales en la Literatura española. Morisco,
guineo y vizcaíno." Completed, (June 21, 1983).

Advised: Luis Antonio Santos Domínguez

Dissertation Committee Chair, "El nacimiento del artículo en los documentos lingüísticos del reino de Castilla." Completed, (September 26, 1981).

Advised: María del Carmen Hernández González

Dissertation Committee Chair, "Reforma y modernización en el léxico español. Siglos XV-XVI." Completed, (September 25, 1981).

Advised: Isabel Acero Duránte

Dissertation Committee Chair, "Nueva edición y estudio filológico del Aemilianensis 62." Completed, (July 6, 1981).

Advised: Micaela Carrera de la Red

Dissertation Committee Chair, "Estudio crítico sobre los arabismos del español en dos manuscritos inéditos: el P. Guadix (S. XVI) y Miguel Casiri (S. XVIII)." Completed, (May 4, 1981).

Advised: Muhammad Amrani Ben Idriss

Dissertation Committee Chair, "La lengua del Libro de Romances y Coplas (manuscrito número 24-125) del Convento de la Concepción del Carmen de Valladolid." Completed, (April 24, 1981).

Advised: Francisco Javier Satorre Grau

Dissertation Committee Chair, "El nacimiento del pretérito perfecto de subjuntivo castellano." Completed, (September 26, 1980).

Advised: Rosa María Espinosa Elorza

Dissertation Committee Chair, "El Lazarillo de Tormes en las traducciones alemanas." Completed, (March 9, 1979).

Advised: Saturnino Vicente Álvarez

Master's Thesis Committee Chair, "Tiempos verbales en El Aleph de Borges." Completed, (March 22, 1971).

Advised: Colette Dubuisson

Academic Advising

2015 - Present Advised 2 Graduate Students

2014 Advised 3 Graduate Students

2014 Advised 7 Graduate Students

2014 Advised 3 Graduate Students

Other Instructional Activities

2019	Workshop, Beijing University of Foreign Studies, Taller nacional de metodología de enseñanza y perfeccionamiento del profesorado
2016 - 2017	Seminar, International Mentoring Foundation for the Advancement of Higher Education, The International Mentor Program USA/Europe-Spain (IMP) is a program of the IMFAHE Foundation (Boston, Mass.) for graduate students of several universities in Spain, also opened to graduate students of other countries. This is an online activity followed by questions and answers also online.
2017	Guest Lecture, Università degli Studi di Udine. Università degli Studi di Trieste., Lo spagnolo degli Stati Uniti: mete e miti. (Spanish of the United States: goals and myths).
2017	Member of the Jury for the PhD Dissertation of Jesús Miguel del Valle Vélez, Universidad Carlos III de Madrid, Spain, La pérdida de la centralidad de las Antillas hispanas.
2017	Guest Lecture, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, Lo real y lo supuesto en el español de los Estados Unidos.
2017	Guest Lecture, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, La historia verdadera de los orígenes del español
2017	Publications by Students, Universidad Camilo José Cela, Madrid, Spain, Un análisis semántico del sujeto masculino activo y el sujeto femenino pasivo en la poesía de Agustini y Neruda. A Semantic Analysis of the Active Male Subject and the Passive Female Subject in Poetry by Agustini and Neruda. Verbeia 2017 ISSN 2444-1333 Año III, Número 2, 174-194
2016	Guest Lecture, Alexander von Humboldt Association of Texas, Keynote speaker at the annual chapter meeting of the Alexander von Humboldt Association of Texas: "Reading Rock Art: Painting and Culture at the Pecos".
2016	Guest Lecture, Universidad Nacional Autónoma de México, Lecture on Historic Rock Art in Texas presented at El Ateneo de San Antonio.
2015	Assistance to students and alumni, UTSA, Assistance to students and alumni: consulting, letters of support, direction of MA theses and final papers (comprehensive examination).
2015	Course Development, Practicum in Translation

2014	Technology Development for Curriculum/Course, History of Spanish Course, from Web-CT8 to Blackboard-Learn
2014	Assistance to students and alumni, Assistance to students and alumni: consulting, letters of support, direction of MA theses and final papers (comprehensive examination).
2014	Course Development, Practicum in Translation
2011	Technology Development for Curriculum/Course, Development of the Undergraduate Linguistics Course in Blackboard: Theory and Exercises.
2009	Course Development, Practicum in Translation.
2009	Technology Development for Curriculum/Course, SPN5883, creation of the online course for BlackBoard.
2009	Assistance to students: consulting, letters of support, direction of MA theses and final papers (comprehensive examination).
2008	Technology Development for Curriculum/Course, SPN3063, Full Development for online teaching with BlackBoard.

SERVICE

Department Service

2003 - Present	Committee Member, Graduate Committee, DMLL, UTSA, DMML.
2007 - 2018	Library Liaison, Library, UTSA.
2003 - 2018	Committee Member, Department Faculty Review Advisory Committee (DFRAC), UTSA, DMLL.
2018	Committee Chair, DFRAC Committee Member for the qualification of candidates to Chair of the Department in the rank of Full Professors, Department of Modern Languages and Literatures, UTSA. Report of the Department Faculty Review Advisory Committee of the Department of Modern Languages and Literatures on the qualification of candidates to Chair of the Department in the rank of Full Professors
2017	Committee Chair, DFRAC Request of promotion to Full Professor of Dr. Nancy Membrez, Department of Modern Languages and Literatures, UTSA. Chairing the committee and writing the final report.

2017	Committee Chair, Committee for the Emeritus Status of Professor Christopher Wickham, University of Texas at San Antonio. Report related to the request of Professor Emeritus status by Professor Wickham.
2016	Committee Chair, Faculty Review Advisory Committee for the Comprehensive Periodic Evaluation (C-PER), Department of Modern Languages and Literatures, UTSA. Evaluations of two Associate Professor and two Full Professors, six years period.
2016	Committee Chair, TYR-DFRAC Committee Spring 2016, University of Texas at San Antonio. Chair of the TYR-DFRAC meeting, in charge of the reports concerning the two Three Year Review candidates.
2009 - 2013	Committee Chair, Graduate Advisor of Record for the Translation Certificate, UTSA. DMLL.

College Service

2015	Committee Member, Observer of a class for an Assistant Professor progress report, UTSA. Observation of a class
2015	Committee Member, Observer of a class for an Associate Professor 3 years report, UTSA. Class observation.
2013 - 2014	Committee Member, University Faculty Review Advisory Committee (UFRAC), University of Texas at San Antonio.
2011	Committee Member, Grievance Committee, COLFA.
2009 - 2010	Committee Member, COLFA representative in the Graduate Committee, UTSA.

University Service

2019	Workshop Organizer, Foreign Expert, Beijing University of Foreign Studies. Co-organizar of the Workshop 全国西班牙语教学方法及能力提升研习班
2017 - 2018	Committee Member, Academic Freedom, Evaluation and Merit Committee, University of Texas at San Antonio. This a Senate Committee.
2017 - 2018	Committee Member, Academic Senate, University of Texas at San Antonio. Representation of the Department of Modern Languages and

Literatures.

2017 - 2018	Committee Member, UTSA Tricentennial Committee, University of Texas at San Antonio. UTSA contribution to the festivities of the Tricentennial of San Antonio, TX.
2012 - 2018	Committee Member, GRIP, UTSA. Support for students who might quit their studies.
2010 - 2018	Committee Member, Subcommittee for New Grades. Appointed directly by the Graduate Committee., UTSA. Graduate Committee.
2008 - 2018	Program Coordinator, UTSA Liaison with the University of Las Palmas de Gran Canaria, Spain, University of Texas at San Antonio. Coordination of the agreement between both universities.
2006 - 2018	Program Coordinator, UTSA Liaison with the University of La Laguna, Spain, University of Texas at San Antonio. Coordination of the agreement between both Universities.
2017 - 2018	Committee Member, Search for Department Chair, University of Texas at San Antonio. Search for Department Chair with Expertise in Spanish (2016-17
2016 - 2017	Committee Member, Search for Department Chair, University of Texas at San Antonio. Search for Department Chair with Expertise in Spanish (2016-17
2011 - 2014	Committee Member, Academic Senate, UTSA.
2010 - 2011	Committee Member, Academic Senate, UTSA.

Professional Service

2018 - Present	Officer, President/Elect/Past, International Society of Archaeology and Historical Linguistics, Beijing. Promotes Chinese civilization and traditional Chinese studies.
2018 - Present	Committee Member, Medical Spanish Taskforce, Chicago, Illinois. Creating a standardized approach to teaching Medical Spanish, promoting, and assessing bilingualism in medical providers in the United States, with the ultimate goal to improve health equity, patient safety, and quality of care for Spanish-speaking patients.
2017 - Present	Editorial Review Board Member, QuaderniCird. Rivista del Centro Interdipartimentale per la Ricerca Didattica dell'Università di Trieste,

Trieste. Member of the Scientific Committee

- 2017 - Present Reviewer, Ad Hoc Reviewer, Fundación Infancia y Aprendizaje, Madrid. Review of manuscripts.
- 2015 - Present Task Force Member, Instituto Caro y Cuervo, Colombia, Bogotá. Member of the Scientific Committee of the journal *Thaesa*.
- 2015 - Present Board of Directors of a Company, Research Institute of United States Spanish, New York, New York. Organization and development of research on Spanish of the United States.
- 2014 - Present Officer, President/Elect/Past, Observatory of Spanish of the United States, Inc., San Antonio, Texas. The Observatory is a nonprofit research and education organization.
- 2012 - Present Editor, *Revista Iberoamericana de Lingüística*, Valladolid, Castilla-León. Scientific management of the journal.
- 2011 - Present Member, Ediciones de la Universidad de Navarra, Spain. Member of the Editorial Board of the series “*Lingüística*” of Eunsá (Ediciones Universidad de Navarra, S. A.), Spain.
- 2009 - Present Committee Member, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, San Antonio, TX. AATSP representative in the Permanent Committee AATSP / Academia Norteamericana de la Lengua Española. (Milton Azevedo y Francisco Marcos Marín (AATSP), Robert Blake y Kay Pritchett (ANLE))
- 2007 - Present Task Force Member, Instituto de Estudios Canarios. Member of the Editorial Board, *Anuario del Instituto de Estudios Canarios*, España
- 2001 - Present Task Force Member, Infoling. Linguistics Repository and Data base. Member of the Advisory Board of Infoling.
- 2001 - Present Task Force Member, *Studia Hispanica Californiana*, University of California, Santa Barbara, Santa Barbara, California. Member of the Advisory Board of *Studia Hispanica Californiana*, University of California, Santa Barbara.
- 2000 - Present Task Force Member, Editorial Biblioteca Nueva. Member of the Editorial Board, *Clásicos de Biblioteca Nueva*, Madrid
- 1990 - Present Task Force Member, *Notas y Estudios Filológicos*, Universidad Nacional de Educación a Distancia en Pamplona, Spain., Pamplona. Member of the Advisory Council, *Notas y Estudios*

Filológicos, periodical of the Centro Asociado de la Universidad Nacional de Educación a Distancia en Pamplona

- 1987 - Present Task Force Member, Hispanica Posnaniensia, University of Poznan, Poland. Member of the Editorial Board, Hispanica Posnaniensia, University of Poznan, Poland.
- 1987 - Present Task Force Member, Editorial Síntesis, Spain. Director of the series Lingüística, editorial Síntesis, Madrid
- 1979 - Present Task Force Member, Cuaderno 2: Lingüística Hispánica, Universidad de Valencia, Spain. Founding Member of the Scientific Council for Cuaderno 2: Lingüística Hispánica, Revista de Filología de la Facultad de Letras de Valencia.
- 2019 Session Chair, XX Congreso Asociación Internacional de Hispanistas, Jerusalem. Chair of Session 8: Lengua y Traducción.
- 2017 Reviewer, External Promotion Case, Cleveland State University, Cleveland, Ohio. External reviewer of Dr. Heba El-Attar's credentials. Appraisal that focuses on the candidate's record of performance as a scholar.
- 2016 Conference-Related, Organización Internacional de Hispanistas, Münster, Westfalen. Moderator in the section Lengua of the International Conference.
- 2016 Committee Member, San Antonio Regional History Day, San Antonio, Texas. SARHD is part of the National History Day. Participation as a judge of Junior Documentary.
- 2015 Reviewer, Ad Hoc Reviewer, University of Kentucky, Lexington, KY. Evaluation of Dr. Yanira Paz for promotion to the rank of Professor at the University of Kentucky
- 2015 Reviewer, Grant Proposal, European Research Council, Luxembourg. Experts of the ERC review grant proposals.
- 2015 Reviewer, Ad Hoc Reviewer, University of Arizona, Tucson, Arizona. Evaluation of Professor Jaime Fatás for continuing status and promotion to the rank of Associate Specialist Spanish Translation and Interpretation Program at University of Arizona
- 2015 Reviewer, Ad Hoc Reviewer, Adelphi University, Garden City, NY. Evaluation of Dr. Rakhel Villamil-Acera for tenure with appointment to associate professor

- 2015 Reviewer, Journal Article, Chimera, journal, Florence. Review of a paper for the journal.
- 2015 Committee Member, San Antonio Regional History Day, San Antonio, TX. Judge
- 2014 Judge, San Antonio Regional History Day (SARHD) competition, San Antonio, Texas. This event is enjoyable and educational for students, and helps build a sense of citizenship and community for all participants. In 2014 nearly 600 students competed in San Antonio Regional History Day.
- 2011 Reviewer, Ad Hoc Reviewer, University of California, Berkeley, Berkeley, California. Evaluation of Professor Milton Azevedo for special advancement to an above-scale status.
- 2009 Editor, Book. Joseph Collentine, Maryellen García, Barbara Lafford, and FMM (eds.) Selected Proceedings of the 11th Hispanic Linguistics Symposium, Somerville, MA, USA: Cascadilla Press, 2009, V + 281 págs
- 2009 Reviewer, Ad Hoc Reviewer, Coastal Carolina University, Conway, SC. Promotion of Dr. Elsa Crites for the position of Full Professor.
- 2007 Reviewer, Ad Hoc Reviewer, City College of New York, New York, NY. Evaluation of Assistant Professor Laura Callahan for tenure and promotion to the rank of Associate Professor of Foreign Languages and Literatures at The City College of New York
- 2006 Founding Member of the Editorial Board, Revista Iberoamericana de Lingüística. Founding Member of the Editorial Board, Revista Iberoamericana de Lingüística, Universitas Castellae, Valladolid, España
- 1998 Reviewer, Ad Hoc Reviewer, University of Chicago, Chicago, Illinois. Reviewer of The University of Chicago Spanish Dictionary

Public Service

- 2013 - Present Member of the Advisory Panel, Bank of America.
- 2002 - Present Member, Academia Argentina de Letras, Buenos Aires.
- 2001 - Present Member, Academia Norteamericana de la Lengua Española. "El español en los Estados Unidos de América: pautas de investigación", La ANLE,

su misión, sus servicios y sus recursos, La Academia Norteamericana de la Lengua Española: Hunter College, New York City, April 2, 2009.

2014 Board Member, Casa de España, San Antonio, Texas. Collaboration in cultural activities.

Consulting

2018 - Present Non-Governmental Organization (NGO), Medical Spanish Taskforce, Chicago

2017 - Present Academic, Revista de Humanidades Digitales (RHD), Madrid, Buenos Aires, México

2015 - Present Academic, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, Colombia

2015 - Present Academic, European Research Council, Brussels

2015 - Present Non-Governmental Organization (NGO), Research Institute of United States Spanish, New York

2014 - Present Non-Governmental Organization (NGO), Observatory of Spanish of the United States, San Antonio, Texas

2011 - Present National Science Foundation

2011 - Present Academic, Eunsa (Ediciones Universidad de Navarra, S. A.), Pamplona, Spain

2009 - Present Agencia Nacional de Evaluación del Profesorado, Ministerio de Educación y Cultura, Spain

1999 - Present Academic, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, University of Alicante, Spain

2009 Leopold-Franzens-Universität Innsbruck

2009 University Coastal South Carolina

2002 - 2007 Academic, Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Heidelberg, Germany

2004 - 2006 Academic, Società Dante Alighieri, Rome, Italy

1985 - 1995 Government, European Commission, Brussels

Awards, Honors, and Biographical Listings

2018	Who is Who in America, Who is Who
2018	Academic President and Executive Director, International Society of Archaeology and Historical Linguistics
2017	Who is Who in America, Who is Who
2017	Visitante distinguido, Honorable Consejo Directivo de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina
2016	Who is Who in America, Who is Who
2015	Who is Who in America, Who is Who
2014	Who is who in America, Who is Who
2013	Who is who in America, Who is Who
2012	Who is Who in the World, Who is Who
2011	Who is Who in the World, Who is Who
2010	Who is Who in the World, Who is Who
2009	Who is Who in the World, Who is Who
2008	Who is Who in the World, Who is Who
2008	Socio honorario de la Sociedad Honoraria Hispánica Sigma Delta Pi, cabildo Omicron Zeta. 9 de abril de 2008.
2007	Who is Who in the World, Who is Who
2007	Honored at the Honor Gala of the Honors Alliance, the University of Texas at San Antonio, "for excellence in promoting intelligent living, meaningful learning and supporting the ideals and virtues of academic integrity and honesty"
2006	Who is Who in the World, Who is Who
2006	Honorary Citizen of San Antonio, Texas, City Council
2005	Who is Who in the World, Who is Who

2004	Who is Who in the World, Who is Who
2004	Humboldt Research Award, Alexander von Humboldt Stiftung
2003	Who is Who in the World, Who is Who
2002	Who is Who in the World, Who is Who
2002	Corresponding Fellow, Academia Argentina de Letras
2001	Who is Who in the World, Who is Who
2001	Corresponding Fellow, Academia Norteamericana de la Lengua Española
2000	Who is Who in the World, Who is Who
2000	Member of the Board of Counselors, Fundación Duques de Soria
1999	Who is Who in the World, Who is Who
1999	Honorary President, Asociación Argentina para la Elaboración del Corpus de Referencia de la Lengua Española
1998	Who is Who in the World, Who is Who
1997	Who is Who in the World, Who is Who
1996	Who is Who in the World, Who is Who
1995	Who is Who in the World, Who is Who
1994	Who is Who in the World, Who is Who
1993	Who is Who in the World, Who is Who
1992	Who is Who in the World, Who is Who
1991	Member of the Scientific Council of the Humanities Institute, Universidades Carlos III, Madrid, Spain
1991	Member of the Board of Special and Academic Advisors, International Institute for Effective Communications
1987	Consultive Member, Fundación «Odón Betanzos Palacios»

1982	Honorary Member, Association Marocaine de Littérature Comparée
1981	Honor Member, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Spain
1970	Premio Extraordinario de Doctorado, Universidad Complutense, Madrid
1969	Cross of the Order «Alfonso X», Government of Spain
1969	Victor de plata del mérito en el estudio, Government of Spain
1968	Premio Extraordinario de Licenciatura, Universidad Complutense, Madrid
1968	Premio Nacional Fin de Carrera, Ministerio de Educación, Madrid, Spain

Media Contributions

2015	El País
1999	ABC
1999	Discovery Channel
1999	Canal (a) Buenos Aires
1997	Radio Televisión Española
1992	Radio Nacional Argentina
1989	Radio Nacional de España

Government, Industry, Military and Professional Positions

1990 - Present	Director, Corpus Oral de Referencia del Español Peninsular
1990 - Present	Scientific Director, Micronet SA
2015 - 2020	Expert, European Research Council
2006 - 2012	Director, Fundación Telefónica, Spain.
2004 - 2005	Director, Fundación Telefónica, Spain.
1999 - 2001	Director Académico, Instituto Cervantes

1998 - 1999	Director, Spain (Ministerio de Educación y Cultura, and Agencia Española de Cooperación Internacional, AECI) and Argentina (Secretaría de Cultura de la Nación)
1990 - 1992	Director del área de Industrias de la Lengua, Sociedad Estatal para la Ejecución de los Programas del Quinto Centenario
1987 - 1992	Director, EUROTRA
1983 - 1984	Director, FISSS (Fund for Sanitary Research of the Spanish Social Security)
1981	Consultant in Beijing, UNESCO
1971 - 1974	Colaborador Especial del Seminario de Lexicografía, Real Academia Española

Professional Memberships

2010 - Present	Texas Archeological Society
2008 - Present	South Central Modern Language Association
2007 - Present	Modern Language Association
2004 - Present	Texas Faculty Association
1989 - Present	Text Encoding Initiative
1984 - Present	Association for Computational Linguistics
1983 - Present	Asociación Española de Lingüística Aplicada
1977 - Present	Societas Linguistica Europaea
1971 - Present	Asociación Internacional de Hispanistas
1970 - Present	American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
1969 - Present	Asociación Española de Orientalistas

Licensures and Certifications

2019	Classical Syriac. Basic level., Polis Institute, Jerusalem
------	--

2019	Modern Standard Arabic, Fourth Level, Polis Institute, Jerusalem
2019	Palestinian Coloquial Arabic, Fourth Level, Polis Institute, Jerusalem
2018	Arabic, Intermediate Medium Level, Middlebury College
1999	International Expert in Cultural Heritage, UNESCO
1994	Certificate in Analysis of Corpora, EAGLES, European Commission
1988	Certificate in Dictionaries for Machine Translation, EUROTRA, European Commission
1987	Certificate in Terminology for Machine Translation, EUROTRA, European Commission
1987	Certificate in Machine Translation, EUROTRA, European Commission
1987	Graduate Certificate in Linguistics, Linguistic Society of America
1985	Certificate in Transfer Problems in Machine Translation, EUROTRA, European Commission
1984	Mittelstufe II, German, Lessing Kolleg. Marburg. Germany
1983	Certificate in Language Problems at the MD level., Faculty of Medicine. Universidad Autónoma de Madrid.
1974	Linguistica Computazionale, Scuola Estiva di Linguistica Computazionale. University of Pisa (Italy)
1972	Linguistica Computazionale, Scuola Estiva di Linguistica Computazionale. University of Pisa (Italy)

Faculty Development Activities Attended

2018	Conference Attendance, Digitization & Libraries. The Future of the Past, Bodleian Libraries and Biblioteca Apostolica Vaticana, Rome
2016	Conference Attendance, The Promise of the Vatican Library, University of Notre Dame & Biblioteca Apostolica Vaticana, South Bend, Indiana
2015	Conference Attendance, All Trails Lead to Santa Fe, Old Spanish Trail, CARTA, OSFTA, National Park Service, Santa Fe, NM
2015	Course for Academic Credit, Arabic Codicology: The Islamic

- Handwritten Tradition and its Reception in El Escorial Collection,
Universidad Complutense, El Escorial, Madrid
- 2011 Conference Attendance, Translation and Cultural Communication
Coordinator for the International Rock Art Research Conference,
National Science Foundation, CNRS, France, and French Genarl
Consul, SHUMLA Research Center, Comstock, TX, November 29 -
December 1, 2011, National Science Foundation, CNRS (France)
- 2010 Conference Attendance, 2010. Session Chairman: Spanish I: Spanish
Literature before 1700, South Central Modern Language Association,
67th annual meeting, Fort Worth, Texas, October 28, South Central
Modern Language Association
- 2009 Conference Attendance, South Central Modern Language Association.
Baton Rouge (Louisiana), SCMLA
- 1999 Workshop, UNESCO. Memory of the World Program. International
Expert Meeting., UNESCO, Caracas
- 1994 Workshop, EAGLES Workshop on Corpora, EAGLES, European
Union, Alcalá de Henares, Madrid
- 1988 Workshop, EUROTRA Workshop on Dictionaries., EUROTRA,
European Union., Liège
- 1987 Workshop, EUROTRA Workshop on Terminology, EUROTRA,
European Union, Dublin
- 1987 Workshop, EUROTRA Workshop, EUROTRA, European Union.,
Sitges, Barcelona
- 1987 Course for Academic Credit, Linguistic Institute, LSA, ACL, AAI,
Stanford University, Palo Alto, California
- 1985 Workshop, Expert Meeting for the Study of Transfer Problems in the
MT project EUROTRA of the European Communities., EUROTRA,
European Union., Saarbrücken
- 1984 Course for Academic Credit, German Language, Alexander von
Humboldt Stiftung, Lessing Kolleg, Marburg
- 1982 - 1983 MD program, Interfacultative MD graduate program on «Language
Troubles», Faculty of Medicine. Universidad Autónoma de Madrid.,
Madrid

- | | |
|------|---|
| 1974 | Course for Academic Credit, Scuola Estiva di Linguistica Computazionale, Pisa |
| 1972 | Course for Academic Credit, Scuola Estiva di Linguistica Computazionale, Università di Pisa, Pisa |

External Connections and Partnerships

- | | |
|------|---|
| 2015 | European Research Council, Brussels, European Community |
| 2015 | Research Institute of United States Spanish, New York, New York |
| 2014 | Observatory of Spanish of the United States, Inc., San Antonio, Texas |
| 2012 | Universitas Castellae, Valladolid, Spain |
| 2002 | Academia Argentina de Letras, Buenos Aires, Argentina |
| 2001 | Academia Norteamericana de la Lengua Española, New York, NY |
| 2000 | Fundación Duques de Soria, Madrid, Spain |
| 1991 | Universidad Carlos III, Madrid, Spain |
| 1987 | Alexander von Humboldt Stiftung, Berlin, Germany |
| 1982 | Association Marocaine de Littérature Comparée, Rabat, Morocco |